ΣΑΒΒΑΤΟΝ 12 ΣΕΠΤ. 1925

ΓΡΑΦΕΙΑ
ΠΕΡΑΝ ΔΙΟΔΟΣ ΣΥΡΙΑΣ
ΑΡΙΘΜΟΣ 29

ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ:
„ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ"
ΚΩΝ)ΠΟΛΙΣ

ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ:
ΠΕΡΑΝ 47

آپوغەوماتنى

ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ

صاحب امتياز ومدير مسئول قسطنطين واسيلياديس ادارەخانه ومطبعه سوريه چارشو نومرو ۲۹ (تلفون بك اوغلى ٤٧ (لاپوغەماتينى)

« Αἱ νέαι ἐποχαὶ ἐπιβάλλουσι καὶ νέα καθήκοντα. » V. HUGO

ΕΤΟΣ ΠΡΩΤΟΝ ΑΡΙΘ. 62

ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ:
ΕΤΗΣΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ Λ. Τ. 12
ΕΤΗΣΙΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ » 20

Διὰ διαφημίσεις καὶ δημοσιεύσεις εἰδικὸν τιμολόγιον.

ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΟΥ ΓΡ. 3

ΤΟ ΒΙΒΛΙΟΝ ΤΟΥ ΚΡΟΜΠΡΙΤΣ

Ἐκυκλοφόρησεν εὐρύτατα ἓν βιβλίον. Φέρει τοῦτο ὡς συγγραφέα τὸν διάδοχον τοῦ γερμανικοῦ θρόνου, δηλαδὴ ἐκεῖνον ὁ ὁποῖος θὰ ἦτο διάδοχος ἂν ὁ Γουλιέλμος Β' ἦτο Κάϊζερ καὶ ὄχι πρώην Κάϊζερ.

Τὸ βιβλίον τοῦτο ἀποτελεῖ ἐνταυτῷ μίαν ἀπολογίαν καὶ ἓν κατηγορητήριον. Ἡ ἀπολογία χρησιμεύει εἰς τὸ νὰ ἀπορρίψῃ τὴν μομφὴν ὅτι ἡ Γερμανία εἶναι ἡ ὑπαίτιος τοῦ πολέμου. Τὸ κατηγορητήριον συνίσταται εἰς τὸ νὰ ἐπιρρίψῃ τὰς εὐθύνας τοῦ πολέμου ἀλλοῦ καὶ ἰδίως εἰς τὴν Γαλλίαν.

Ὅσοι εἶδον τὸ βιβλίον τοῦτο τὸ κρίνουν μᾶλλον ἀπὸ τῆς ἐσωτερικῆς των διαθέσεως παρὰ ἀπὸ τῆς ἀντικειμενικῆς του ἀξίας. Οἱ Γερμανοὶ εὑρίσκουν εἰς αὐτὸ ἀνακουφιστικὰ ἐπιχειρήματα δι' ὧν ζητοῦν νὰ φανοῦν ἀθῷοι ἀπέναντι τῆς ἀνθρωπότητος, δι' αὐτὸ τὸ ὑπεδέχθησαν θερμότατα καὶ τὸ κρίνουν εὐμενέστατα. Οἱ Γάλλοι ὅμως στρέφουν κατ' αὐτοῦ μύδρους τοσούτῳ μᾶλλον ὅσον κατηγοροῦνται ἐν αὐτῷ ὡς οἱ κυρίως ὑποδαυλίσαντες ὑποβόσκοντα πολεμικὸν ὀργασμόν, ὡς συγκεντρώσαντες περὶ αὐτοὺς σύμπαντα τὸν κόσμον διὰ νὰ πνίξουν ἓν ἔθνος προόδου ὡς ἡ Γερμανία.

Τὸ βιβλίον τοῦτο ἤγειρε πολὺν θόρυβον. Περὶ αὐτὸ νέοι διαπληκτισμοὶ προκαλοῦνται καὶ νέαι ἀνακινήσεις παλαιῶν ζητημάτων. Αἱ συζητήσεις αὗται εἶναι τοσούτῳ περισσότερον ὀξεῖαι, ὅσον ἡ ἀνθρωπότης βαρύτατα φέρει ἐπὶ τῶν ὤμων της καὶ ἐπὶ τοῦ στήθους της ἀκόμη τὰς φοβερὰς συνεπείας τοῦ Μεγάλου πολέμου. Ἕκαστος στεναγμὸς τῆς ἀνθρωπότητος εἶναι καὶ μία ἀρὰ κατὰ τῶν δημιουργῶν καταστάσεως ἥτις ἀκόμη παρατείνεται ἐν Εὐρώπῃ.

Αἱ συζητήσεις περὶ εὐθυνῶν δὲν ἔχουν ἁπλοῦν ἀκαδημαϊκὸν χαρακτῆρα. Εἰς ἡμέρας καθ' ἃς συζητεῖται τὸ περὶ ἀσφαλείας καὶ διαιτησίας Συμβόλαιον, σήμερον ὅτε ἐξετάζεται τὸ ἐνδεχόμενον τῆς εἰσόδου τῆς Γερμανίας εἰς τὴν Κοινωνίαν τῶν Ἐθνῶν καὶ αἱ διατυπούμεναι ὑπὸ τοῦ Ράϊχ ἐνστάσεις, μία τοιαύτη κίνησις ἂν δὲν βαρύνει ὑπὲρ τῆς Γερμανίας πολὺ πάντως συντελεῖ εἰς τὸ νὰ σαλευθοῦν ὡρισμέναι πεποιθήσεις σχηματισθεῖσαι ὑπὸ τὴν πρώτην ἐντύπωσιν τῶν μεταπολεμικῶν ἠχῶν.

Ἐν τούτοις παρ' ὅλην τὴν πρακτικότητα τὴν ὁποίαν θέλουν νὰ ἀποδώσουν εἰς τὸ ζήτημα, φρονοῦμεν ὅτι εἶναι πολὺ ἀργά, ἢ πολὺ ἐνωρὶς νὰ ἐξετασθοῦν αἱ εὐθῦναι τοῦ γενικοῦ πολέμου.

Εἶναι πολὺ ἀργά, προκειμένου νὰ ἐπιβληθῶσιν αἱ τιμωρίαι εἰς τοὺς ὑπαιτίους" εἶναι πολὺ ἐνωρὶς προκειμένου νὰ χαραχθῇ ἡ ἱστορικὴ ἀλήθεια ἡ ἀνεξίτηλος.

Ἐν πάσῃ περιπτώσει δὲν εἶναι ἡ σημερινὴ ἡμέρα ἡ κατάλληλος στιγμὴ διὰ τοιούτους λογαριασμούς. Μία ἄλλη φροντὶς ἐπιβάλλεται σήμερον εἰς τοὺς ἀγαπῶντας τὴν εἰρήνην. Ἡ φροντὶς νὰ μὴ ἐκραγῇ νέος πόλεμος.

Τὸ «νὰ μὴ ἐκραγῇ» εἶναι φράσις ἡ ὁποία δὲν ἀντιπροσωπεύει τὴν ἀλήθειαν: Ὁ πόλεμος ἐξερράγη καὶ ἐξελίσσεται μὲ ἀφάνταστον εἰς ἀποικιακὸν πόλεμον φοβερότητα. Σκοπὸς εἶναι νὰ παρεμποδισθῇ ὁ πόλεμος ἀπὸ τοῦ νὰ ἐπεκταθῇ καὶ εἰς ἄλλα ἐδάφη.

Ὁ πόλεμος εἶναι μία πυρκαϊά. Διατηρεῖ πρὸς αὐτὴν ὅλας τὰς ὁμοιότητας καὶ ὅλας τὰς ἀναλογίας.

Μία πυρκαϊὰ ἐκρήγνυται κάπου. Ἐκτὸς τοῦ κινδύνου, τὸν ὁποῖον διατρέχουν τὰ περίχωρα, καὶ τὰ ἀπομεμακρυσμένα σημεῖα δὲν εἶναι εἰς περισσοτέραν ἀσφάλειαν. Οἱ σπινθῆρες, αἱ ἀνημμέναι βολίδες ἐκσφενδονίζονται εἰς μακρυνὰς ἀποστάσεις καὶ δημιουργοῦν νέας ἑστίας.

Ἡ πυρκαϊὰ ἔχει ἐκραγῆ εἰς μίαν γωνίαν τῆς Ἀφρικῆς. Οἱ φίλοι τῆς εἰρήνης, οἱ ὁποῖοι δὲν κατώρθωσαν νὰ τὴν προλάβουν, ἂς ἀντιλάβουν νὰ τὴν ἐντοπίσουν. Καὶ ἐν τῇ περιπτώσει ταύτῃ θὰ προσφέρουν κάποιαν ὑπηρεσίαν εἰς τὴν ταλαίπωρον ἀνθρωπότητα.

Μ.

Η ΠΑΤΡΙΑΡΧΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΑΝΑΧΩΡΕΙ ΣΗΜΕΡΟΝ

ΔΙΑ ΤΟΝ ΤΟΜΟΝ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΚΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΚΑΙ ΔΙΑ ΤΟ ΠΑΤΡΙΑΡΧ. ΤΗΣ ΡΟΥΜΑΝΙΑΣ

ΟΛΟΚΛΗΡΟΝ ΤΟ ΠΡΟΓΡΑΝΜΑ ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΟΥ ΥΠΟΔΟΧΗΣ

Σήμερον ἀναχωρεῖ εἰς Κωνστάντζαν καὶ ἐκεῖθεν εἰς Βαρσοβίαν ἡ πατριαρχικὴ ἐπιτροπὴ ἀποτελουμένη ἐκ τῶν μητροπολιτῶν Χαλκηδόνος κ. Ἰωακεὶμ καὶ Σάρδεων κ. Γερμανοῦ μετὰ τοῦ κ. Δ. Κωνσταντινίδου. Ἡ ἀποστολὴ τῆς πατριαρχικῆς ταύτης ἐπιτροπῆς εἰς Πολωνίαν μὲν εἶναι ὅπως ἐπιδώσῃ τὸν Τόμον δι' οὗ κηρύσσεται εἰς Αὐτοκέφαλον ἡ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησία τῆς Πολωνίας, εἰς δὲ τὴν Ρουμανίαν ἡ ἀναγνώρισις τῆς ἀνακηρύξεως Πατριαρχείου.

Ἡ πατριαρχικὴ ἐπιτροπὴ πρόκειται νὰ γίνῃ μετὰ ἰδιαιτέρων πολιτικῶν καὶ ἐκκλησιαστικῶν τιμῶν δεκτὴ εἰς τὰς δύο ταύτας χώρας. Ἀπὸ τοῦδε δὲ κατηρτίσθησαν τὰ σχετικὰ προγράμματα τῆς ἐπισήμου φιλοξενίας, τῆς ὁποίας θὰ τύχῃ εἰς ἀμφότερα τὰ Κράτη.

Προχθὲς τὸ ἑσπέρας εἰς τὴν πατριαρχικὴν ἐπιτροπὴν παρετέθη ἐν τῇ πολωνικῇ πρεσβείᾳ ἐπίσημον γεῦμα τοῦ ὁποίου προήδρευεν ἀντὶ τοῦ Πολωνοῦ πρέσβεως κ. Κνὸλ ἀπουσιάζοντος εἰς Γενεύην, ὁ ἐνταῦθα γενικὸς πρόξενος, συμμετέσχον δὲ καὶ οἱ δύο τμηματάρχαι τῶν ὑπουργείων τῶν ἐξωτερικῶν, οἵτινες καὶ ὡρίσθησαν ὡς ξεναγοὶ τῆς ἐπιτροπῆς.

Η ΕΠΙΣΗΜΟΣ ΕΙΣ ΠΟΛΩΝΙΑΝ ΥΠΟΔΟΧΗ

Τὴν πατριαρχικὴν ἐπιτροπὴν μόλις φθάσῃ εἰς τὰ πολωνικὰ σύνορα θὰ ὑποδεχθῇ ὁ ἀντιπρόσωπος τοῦ Βοεβόδα τοῦ Παλατινάτου τοῦ Στανισλάβωφ καὶ ἐξ ὀνόματος τοῦ Μητροπολίτου Βαρσοβίας ὁ πρωτοσύγκελλος αὐτοῦ κ. Ἀλέξανδρος ὅστις καὶ θὰ ἀνακοινώσῃ εἰς αὐτὴν τὸ πρόγραμμα τῶν ἐκκλησιαστικῶν τελετῶν. Ἐξ ἄλλου τὸ ὑπουργεῖον τῶν Σιδηροδρόμων θὰ θέσῃ εἰς τὴν διάθεσιν τῆς ἐπιτροπῆς ἐνβαγκὸν σαλὸν διὰ τὴν ἀπὸ τῆς συνοριακῆς πόλεως Σνιάτυν μέχρι Βαρσοβίας μετάβασιν καὶ διὰ τὴν ἐπιστροφήν.

Κατὰ τὸ ἀπὸ Σνιάτυν μέχρι Βαρσοβίας ταξίδιον οἱ νομάρχαι Στανισλάου καὶ Λβὸυ θὰ προσφέρωσι γεύματα.

Εἰς τὸν σταθμὸν τῆς Βαρσοβίας ἡ ἐπιτροπὴ θὰ φθάσῃ εἰς τὰς 9 π.μ., θὰ γίνῃ δὲ δεκτὴ ὑπὸ ἀντιπροσώπου τοῦ ὑπουργείου τῶν Θρησκευμάτων καὶ θὰ ὁδηγηθῇ διὰ ὑπουργικῶν αὐτοκινήτων εἰς τὰ διαμερίσματα τὰ ὁποῖα ἰδιαιτέρως δι' αὐτὴν προητοιμάσθησαν.

Καθ' ὅλην τὴν ἐν Βαρσοβίᾳ διαμονὴν τῶν πατριαρχικῶν ἀπεσταλμένων τὰ ὑπουργικὰ αὐτοκίνητα θὰ διατελοῦν εἰς τὴν διάθεσίν των.

Τὴν μεσημβρίαν οἱ ἀπεσταλμένοι θὰ μεταβῶσιν εἰς τὸν καθεδρικὸν ναὸν ὅπου θὰ γίνῃ τελετὴ εἰκοσάλεπτος, μεθ' ὃ θὰ ἐπισκεφθῶσι τὸν Μητροπολίτην Βαρσοβίας κ. Διονύσιον ὑπὸ τοῦ ὁποίου καὶ θὰ προσκληθῶσιν εἰς τὸ γεῦμα.

Εἰς τὰς 4 1)2 τὸ ἀπόγευμα ἡ ἐπιτροπὴ θὰ ἀναγγείλῃ τὴν ἄφιξίν της εἰς τὸν πολιτικὸν ἀρχιγραμματέα τοῦ προέδρου τῆς Δημοκρατίας. Τὴν ἰδίαν ἡμέραν θὰ ἐπισκεφθῇ τὸν ἐν Βαρσοβίᾳ πρέσβυν τῆς Τουρκικῆς Δημοκρατίας. Τὸ ἑσπέρας θὰ παρατεθῇ πρὸς τιμὴν τῆς ἐπιτροπῆς γεῦμα ὑπὸ τοῦ ὑπουργοῦ τῶν Θρησκευμάτων.

Η ΠΡΟΚΗΡΥΞΙΣ ΤΟΥ ΑΥΤΟΚΕΦΑΛΟΥ

Ἡ δευτέρα ἡμέρα ὡρίσθη διὰ τὴν ἐπίσημον τελετὴν τῆς ἐπιδόσεως τοῦ Τόμου.

Οὕτω τὴν πρὸ μεσημβρίαν θὰ διεξαχθῇ ἐπίσημος ἐκκλησιαστικὴ τελετὴ καθ' ἣν θὰ μετάσχουν αἱ στρατιωτικαὶ καὶ πολιτικαὶ Ἀρχαὶ τῆς Πολωνίας. Εἰς τὰς 2 μ.μ. ἐπίσημον γεῦμα παρὰ τῷ μητροπολίτῃ κ. Διονυσίῳ, τὸ δὲ ἀπόγευμα οἱ πατριαρχικοὶ ἀντιπρόσωποι θὰ ἐπισκεφθῶσι τοὺς πρεσβευτὰς τῶν ὀρθοδόξων κρατῶν.

Εἰς τὰς 7 1)2 ἐπίσημον δεῖπνον ὑπὸ τοῦ πρωθυπουργοῦ τὸ ὁποῖον καὶ θὰ ἐπακολουθήσῃ ὑποδοχή.

Η ΤΡΙΤΗ ΗΜΕΡΑ

Τὴν Τρίτην ἡμέραν τῆς ἐν Βαρσοβίᾳ διαμονῆς της ἡ πατριαρχικὴ ἐπιτροπὴ θὰ γίνῃ δεκτὴ ὑπὸ τοῦ προέδρου τῆς Πολωνικῆς Δημοκρατίας. Εἰς τὰς 2 μ.μ. θὰ παρατεθῇ γεῦμα ὑπὸ τοῦ διευθύνοντος τὸ ὑπουργεῖον τῶν Ἐξωτερικῶν, τὸ δὲ ἀπόγευμα οἱ πατριαρχικοὶ ἀπεσταλμένοι θὰ κάμωσι τὰς ἀποχαιρετιστηρίους ἐπισκέψεις των. Τὸ ἑσπέρας εἰς τὰς 9 ἀναχώρησις.

Ἡ ἐπίσημος διαμονὴ τῆς ἀντιπροσωπείας ὡρίσθη τριήμερος· ἐν τούτοις εἰς τὸ ἐπίσημον πρόγραμμα ἀναγράφεται ὅτι ἐν ᾗ περιπτώσει ἐκφρασθῇ ἡ ἐπιθυμία ὑπὸ τῆς ἐπιτροπῆς ὅπως παραμείνῃ καὶ ἄλλας ἡμέρας ἐν Πολωνίᾳ πρὸς ἐπίσκεψιν ἱστορικῶν πόλεων, ἡ κυβέρνησις θὰ προσφέρῃ ὅλας τὰς εὐκολίας καὶ ὅλα τὰ μέσα.

Κατὰ τὴν ἐπιστροφήν της ἡ πατριαρχικὴ ἐπιτροπὴ θὰ μείνῃ ἐν Βουκουρεστίῳ διὰ τὴν ἀναγνώρισιν τοῦ ρουμανικοῦ πατριαρχείου.

ΟΙ ΑΓΓΛΟΙ ΔΕΝ ΘΕΛΟΥΝ ΤΗΝ ΜΟΣΟΥΛΗΝ;

Παρίσιοι, 10. Ἡ «Νταίηλυ Μαίηλ» γράφει ὅτι οἱ συντηρητικοὶ ἐπικρίνουν ζωηρῶς τὰς δηλώσεις τοῦ κ. Ἄμερυ ἐν Γενεύῃ περὶ τῆς Μοσούλης.

Προσθέτει ὅτι τὸ ζήτημα τῆς Μοσούλης ἐξητάσθη ὑπὸ τοῦ ὑπουργικοῦ συμβουλίου πρὸ τῆς ἀναχωρήσεως τοῦ κ. Ἄμερυ εἰς Γενεύην.

Βεβαιοῦται ὅτι ὁ λόγος τοῦ Ἄγγλου ὑπουργοῦ ἐξέρχεται πολὺ τῶν ἀποφάσεων αἵτινες ἐλήφθησαν κατὰ τὴν συνεδρίαν ἐκείνην. Ἡ κυβέρνησις θὰ ἐξετάσῃ ἐκ νέου τὸ ζήτημα εὐθὺς μετὰ τὴν ἐπιστροφὴν τοῦ κ. Μπόλντουϊν.

ΤΙ ΛΕΓΕΙ ΤΟ „ΙΒΝΙΓΚ ΝΙΟΥΣ"

Ἡ κυβέρνησις ἐφρόντισε νὰ ἀναγγείλῃ τὸν Μάϊον τοῦ 1923 ὅτι ἡ Βρεττανικὴ κατοχὴ ἐν Ἰρὰκ δὲν θὰ διήρκει περισσότερον τῶν 4 ἐτῶν μετὰ τὴν ὑπογραφὴν τῆς συνθήκης μετὰ τῆς Τουρκίας. Ἡ ὑπόσχεσις αὕτη οὐδεμίαν δυστυχῶς εἶχεν ἀξίαν. Ἀπὸ τῆς ἀνακωχῆς οἱ Ἄγγλοι φορολογούμενοι εἶδον νὰ καταπίνωνται ἐν Μεσοποταμίᾳ περὶ τὰς 200 ἑκατομμύρια στερλίνας χρήματων.

Ἐν τούτοις τοῦτο εἶναι ἐλάχιστον ἐν συγκρίσει πρὸς ἐκεῖνο τὸ ὁποῖον μᾶς ἀναμένει ἐὰν ἡ παράτασις τῆς βρεττανικῆς ἐντολῆς μᾶς παρασύρῃ εἰς πόλεμον κατὰ τῆς Τουρκίας. Ἐν πάσῃ περιπτώσει πρέπει νὰ ζητηθῇ ἡ γνώμη τῆς βουλῆς προτοῦ ἡ χώρα εὑρεθῇ περιπεπλεγμένη.

ΤΟ ΟΡΙΣΤΙΚΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟΝ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΤΩΝ Μ. ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΩΝ

ΜΙΚΤΩΝ ΔΙΑΙΤΗΤΙΚΩΝ ΤΟΥΡΚΟΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΩΝ

ΔΙΚΟΝΟΜΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 10.— Τὸ δικόγραφον τῆς ἀγωγῆς εἶναι ἀνάγκη νὰ εἶναι γεγραμμένον ἐπὶ χάρτου μὴ χαρτοσημασμένου, μὲ γραφὴν εὐανάγνωστον ἢ μὲ γραφομηχανήν, εἴτε νὰ εἶναι ἔντυπον. Τὸ ῥηθὲν ἔγγραφον θὰ ὑπογράφεται εἴτε ὑπὸ τοῦ δικαιούχου εἴτε ὑπὸ τοῦ πληρεξουσίου του.

Ἄρθρον 11.— Εἰς τὸ δικόγραφον τῆς ἀγωγῆς θὰ ἐπισυναφθοῦν τὰ κατωτέρω ἀναγραφόμενα ἀντίγραφα:

(1) Τόσα ἀντίγραφα κλήσεων ὅσοι εἶναι καὶ οἱ ἀντίδικοι. Μόνον διὰ τὰ πρόσωπα τὰ ὁποῖα ἀντιπροσωπεύονται ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ πληρεξουσίου ἐπιτρέπεται ἡ ὑποβολὴ ἑνὸς ἀντιγράφου.

(2) Πέντε ἀντίγραφα διὰ νὰ δοθοῦν εἰς τὰ μέλη τοῦ Δικαστηρίου, εἰς τὴν ἀρχιγραμματείαν καὶ εἰς τοὺς πράκτορας τῶν Κυβερνήσεων.

Ἡ ὑποχρέωσις τοῦ ὑποβάλλειν ἀντίγραφα ἀφορᾷ εἰς ὅλα τὰ ἔγγραφα, τὰ ὁποῖα θὰ ὑποβληθοῦν εἰς τὸ δικαστήριον. Μόνον ὁ πρόεδρος δύναται νὰ ἀπαλλάξῃ τοὺς διαδίκους τῆς ὑποχρεώσεως νὰ ὑποβάλουν πλήρη ἀντίγραφα τῶν ἐκτενῶν καὶ διεξοδικῶν ἐγγράφων. Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ἀρκεῖ νὰ ὑποβληθοῦν καὶ ἀντίγραφα ὡρισμένων τμημάτων τῶν ἐγγράφων.

Πᾶν ὅμως μέλος τοῦ δικαστηρίου εἶναι ἐλεύθερον νὰ ζητήσῃ πλῆρες ἀντίγραφον τοῦ ὑποβληθέντος ἐγγράφου.

Ἕκαστον ἀντίγραφον δέον νὰ ᾖ ἐπικεκυρωμένον.

Ἄρθρον 17.— Ἐὰν τὸ δικόγραφον τῆς ἀγωγῆς εἶναι συντεταγμένον γαλλιστί, τότε τὰ ἀντίγραφα τὰ ὁποῖα εἶναι ἀνάγκη νὰ ὑποβληθοῦν, ὑποβάλλονται ἐν γαλλικῇ μεταφράσει.

Ὁ Πρόεδρος τοῦ Δικαστηρίου δύναται νὰ ἐπιτρέψῃ τὴν περιληπτικὴν μετάφρασιν τῶν ὑποβληθέντων ἐκτενῶν καὶ λεπτομερῶν ἐγγράφων.

Ἕκαστον ὅμως μέλος τοῦ Δικαστηρίου εἶναι ἐλεύθερον νὰ ζητήσῃ πλήρη μετάφρασιν τῶν ὑποβληθέντων ἐγγράφων· ὁ διάδικος ὁ ὑποβαλὼν ἔγγραφα εἰς τὸ δικαστήριον δύναται νὰ ζητήσῃ τὴν δι' ἰδίων του ἐξόδων μετάφρασιν τούτων, διὰ τῆς γραμματείας τοῦ δικαστηρίου.

Ἄρθρον 18.— Ἡ γραμματεία τοῦ δικαστηρίου ἀναγράφουσα ἐπὶ τῶν ὑποβληθέντων ἐγγράφων καὶ ἀντιγράφων τὴν ἡμερομηνίαν ὑποβολῆς καὶ καθορίζουσα ταύτην, δίδει ἀπόδειξιν παραλαβῆς εἰς τὸν ὑποβαλόντα ἢ εἰς τὸν πληρεξούσιόν του. Ὅσον ἀφορᾷ τὰ λοιπὰ δικόγραφα θὰ ἀναγράφεται ἡ παραλαβὴ ἐπὶ ἑνὸς ἀντιγράφου τοῦ ἐπισυνημμένου ἀναλυτικοῦ σημειώματος.

Ἄρθρον 19.— Ὁ γραμματεὺς θὰ καταρτίσῃ φάκελλον δι' ἑκάστην ὑπόθεσιν εἰς ὄνομα τοῦ ἐνάγοντος καὶ ἐναγομένου. Ὁ φάκελλος οὗτος θὰ περιλαμβάνῃ ὅλην τὴν διαδικασίαν, ὅλα τὰ ἔγγραφα, ἐπιστολάς, προτάσεις, τίτλους ἰδιοκτησίας καὶ πᾶν ἄλλο ἔγγραφον κατὰ χρονολογικὴν σειράν.

Ἄρθρον 20.— Τὰ πρωτότυπα τῶν ὑποβαλλομένων εἰς τὸ δικαστήριον ἐγγράφων θὰ διαφυλάττωνται ἐν τῷ γραφείῳ. Τὰ ῥηθέντα ἔγγραφα δὲν εἶναι δυνατὸν ἄνευ τῆς ἀδείας τοῦ προέδρου νὰ ἐπιδειχθῶσιν εἰς τὸ δικαστήριον ἢ νὰ ἐξαχθοῦν τοῦ γραφείου.

Ἄρθρον 21.— Οἱ διάδικοι ἢ οἱ πληρεξούσιοί των ὡς καὶ οἱ πράκτορες θὰ δύνανται νὰ μελετήσουν τὰ ἐν τῷ γραφείῳ τοῦ δικαστηρίου εὑρισκόμενα ἔγγραφα συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τὰς τεθείσας ὑπὸ τοῦ δικαστηρίου. Ἡ γραμματεία τοῦ δικαστηρίου δίδει εἰς τοὺς διαδίκους ἢ εἰς τοὺς πράκτορας ἀντίγραφα τῶν ἐγγράφων ἢ καὶ φωτοτυπίας αὐτῶν, ὑπὸ τὸν ὅρον τὰ ἔξοδα νὰ βαρύνωσι τὸν αἰτοῦντα.

Ἄρθρον 22. Αἱ κοινοποιήσεις καὶ ἡ ἀνταλλαγὴ ἐγγράφων κατὰ πᾶσαν στάσιν τῆς δίκης γίνεται διὰ τῆς ἐπιδόσεως ἑνὸς ἀντιγράφου τοῦ ἀναγκαιοῦντος ἐγγράφου.

Ἡ κοινοποίησις τῶν ἐγγράφων εἰς τοὺς διαδίκους ἢ τοὺς πληρεξουσίους των γίνεται διὰ συστημένων ἐπιστολῶν, ὑπὸ τὸν ὅρον προσαγωγῆς ἀποδείξεως παραλαβῆς. Αἱ κοινοποιήσεις πρὸς τοὺς πράκτορας γίνονται ἐπὶ τῇ βάσει ἀποδείξεως παραλαβῆς.

Προκειμένου περὶ νομικῶν προσώπων αἱ κοινοποιήσεις γίνονται εἴτε εἰς τὸν πληρεξούσιον τῆς ἑταιρείας ἢ εἰς τὸν πρόεδρον τοῦ Διοικητικοῦ συμβουλίου ἢ εἰς τὸν διευθυντὴν ἢ καὶ εἰς τὸν ἁρμόδιον ἐπὶ τούτῳ ὑπάλληλον καὶ ἐὰν δὲν ὑπάρχῃ τις ἐκ τούτων εἰς ἕνα τῶν ἀλληλεγγύων συνεταίρων.

(Αὔριον ἡ συνέχεια)

ΛΑΚΩΝΙΚΑ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ

ΚΥΡΙΑΚΗ 13 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ

Προεόρτια τοῦ Τιμίου Σταυροῦ Κορνηλίου ἱερομάρτυρος

ΑΙ ΑΠ' ΕΥΘΕΙΑΣ ΣΥΝΕΝΝΟΗΣΕΙΣ

Σημερινὰ ἰδιαίτερα τηλεγραφήματα τῆς «Ἀπογευματινῆς» ἀντιγράφουν τὰς ἐκ Γενεύης εἰδήσεις περὶ ἐνάρξεως ἀπ' εὐθείας διαπραγματεύσεων μεταξὺ τῶν ὑπουργῶν Ἑλλάδος καὶ Σερβίας.

Φαίνεται ὅτι κατόπιν τῆς ἐπεμβάσεως τοῦ κ. Λούκα ἐπεκράτησεν ἡ ἰδέα τῆς ἀπ' εὐθείας συνεννοήσεως. Ἐκεῖνο τὸ ὁποῖον τονίζεται τὴν φορὰν ταύτην εἶναι ὅτι ὑπάρχουν πολλαὶ πιθανότητες συμβιβασμοῦ καὶ συμφωνίας κατόπιν τῆς ἐκδηλωθείσης ἀμφοτέρωθεν πρὸς τοῦτο ἐπιθυμίας.

Η ΕΚΚΑΘΑΡΙΣΙΣ

Σήμερον ἡ Τράπεζα Ἀθηνῶν ἤρχισε τὴν ἀπόδοσιν τῶν καταθέσεών της. Παρετηρήθη ὅμως, ὡς ἦτο μοιραῖον, μεγάλη ἀταξία καὶ συνωστισμός. Ἡ Τράπεζα βεβαίως ἔπρεπε νὰ λάβῃ ὑπ' ὄψιν τὴν δικαίαν ἀνυπομονησίαν τοῦ κόσμου καὶ νὰ ἐφαρμόσῃ καλλίτερον καὶ πρακτικώτερον σύστημα ἀπὸ τὸ σύστημα τῶν ἀριθμῶν, τὸ ὁποῖον, ὡς μανθάνομεν, κατεστρατηγήθη ἀμέσως ὑπ' αὐτῶν τῶν ὑπαλλήλων τῆς Τραπέζης, διότι ἡ διανομὴ εἰς τοὺς εὐνοουμένους ἤρχισεν ἀπὸ τῆς Πέμπτης.

Ἔπρεπε ἐπὶ πλέον νὰ ἔχῃ ἡ Τράπεζα περισσότερον σεβασμὸν πρὸς τὴν πελατείαν της καὶ νὰ μὴ ἀφίνῃ ἀπ' ἔξω ἀπὸ τὰς κλειστὰς θύρας της συνωθουμένους ἐμπόρους τῆς ἀγορᾶς μας, οἱ ὁποῖοι εἶχον τὸ ἀτύχημα νὰ ἦσαν πελάται της. Ἴσως δὲν τὸ ἔκαμεν αὐτὸ διὰ τὸν λόγον ὅτι δὲν τοὺς ἔχει πλέον ἀνάγκην.

ΕΡΩΤΙΚΟΝ ΕΙΔΥΛΛΙΟΝ

Κάτω ἀπὸ τὸν τίτλον αὐτὸν δὲν ὑπάρχει ἴσως ἀνάγκη νὰ προσθέσῃ κανεὶς τίποτε. Λέγει τόσα πολλά, ἀποτελεῖ μίαν κορωνίδα τοῦ αἰσθηματικοῦ ἔργου τὸ ὁποῖον ἐντὸς ὀλίγου ἀρχίζει νὰ δημοσιεύῃ ἐν ἐπιφυλλίδι ἡ «Ἀπογευματινή».

Ἐν τούτοις διὰ τοὺς ἀνυπομόνους ἐκ τῶν ἀναγνωστῶν μας δίδομεν μερικὰ στοιχεῖα ἀπὸ τὸ θαυμάσιον αὐτὸ καὶ λεπτὸ μυθιστόρημα.

Πρόκειται βέβαια περὶ ἔρωτος. Ἕνα εὐγενικὸ κορίτσι ἐπαρχίας, μὲ καλλιτεχνικὴ ψυχή,—ἦτο βιολονσελίστρα—ἀγαπᾷ ἕνα ζωγράφον. Ὁ ἔρως των εἶναι ἀμοιβαῖος καὶ σφοδρὸς ὅπως εἶναι συνήθως ὁ ἔρως ἐκείνων ποὺ ἔχουν καλλιτεχνικὴ λεπτὴ καρδιά.

Οἱ δύο νέοι θὰ νυμφευθοῦν. Ἀλλὰ μεσολαβεῖ μιὰ χήρα. Ἡ μοιραία ἐκείνη γυναῖκα φέρει τὴν ἐπιρροήν της εἰς τὸ εἰδύλλιον καί...

Ἐλησμονήσαμεν ὅτι δὲν γράφομεν τὸ μυθιστόρημα, ἁπλούστατα μόνον ἠθελήσαμεν νὰ σηκώσωμεν μίαν γωνίαν τοῦ πέπλου ποὺ καλύπτει τὴν ἐξέλιξίν του.

Ἦτο περιττὸν ὅμως καὶ διὰ μίαν ἄλλην αἰτίαν. Κάθε περίληψις τοῦ ἔργου τὸ καταστρέφει. Δὲν εἶμπορεῖ κανεὶς νὰ μεταδώσῃ εἰς τὰς γραμμὰς αὐτὰς τὴν ἐνάργεια τοῦ αἰσθήματος, τὴν δύναμι τοῦ ἔρωτος, τοὺς κλονισμούς του καὶ τὴν λύσιν τοῦ δράματος —διότι εἶναι δραματικὸ τὸ εἰδύλλιον—ὅλα αὐτὰ ἀναπάλλονται μέσα εἰς τὰς ζωντανὰς σελίδας τοῦ μυθιστορήματος.

Οἱ ἀναγνῶσται τῆς «Ἀπογευματινῆς» θὰ αἰσθανθοῦν ῥίγη συγκινήσεων ὅσον ἀπὸ οὐδὲν ἄλλο ἔργον. Τὸ «Ἐρωτικὸν Εἰδύλλιον» θὰ μείνῃ διαρκῶς χαραγμένον στὴν καρδιά των.

ΕΞΥΠΝΗΣΕΝ ΕΙΣ ΑΛΛΟΝ ΚΟΣΜΟΝ

Ἕνας δυστυχὴς Παρισινός, ἀφοῦ ἔμεινεν ἐπὶ ἓξ ἔτη εἰς κάποιαν μακρυνὴν ἀποικίαν ἀπομονωμένος ἀξιώθηκεν, ἐπὶ τέλους, νὰ ἐπιστρέψῃ εἰς τὸ σπίτι του. Ἐκεῖ ὅμως τὸν ἀνέμεναν ἀφάνταστοι ἐκπλήξεις.

Ὅταν εἶδε τὴν γυναῖκά του καὶ τὴν κόρην του, ἑτοιμαζόμενας νὰ ἐξέλθουν εἰς περίπατον ἄρχισε νὰ τρίβῃ τὰ μάτια του.

— Καλὰ τί εἶναι αὐτὰ ποὺ βλέπω; Ἔτσι θὰ βγῆτε ἔξω; Θὰ πᾶτε λοιπὸν νὰ δείξετε τὶς γάμπες σας στὸν κόσμο;

Καὶ ἐκοπίασε πολὺ νὰ συνειθίσῃ εἰς τὴν ἰδέαν τῆς νέας τουαλέττας.

Ἄλλην ἀνάλογον ἔκπληξιν ἐδοκίμασε μὲ τὰ καπέλλα τῶν προσφιλῶν του θηλυκῶν, κατάφορτα ἀπὸ αἰγκρέττες καὶ φτερά. Καὶ εἶπε πάλιν, ἀναστενάζων:

— Παιδιά μου, γυρίζω ἀπὸ τὴν χώραν τῶν ἀγρίων. Καὶ σᾶς βλέπω κατελλωμένες σὰν τοὺς ἀγρίους.

Ἡ γαλλικὴ ἐφημερίς, ἡ ἀναφέρουσα τὰ ἀνωτέρω, δὲν μᾶς πληροφορεῖ, ἐὰν ὁ ἀτυχὴς σύζυγος καὶ πατήρ, ἀφῆκε καὶ πάλιν τὸ Παρίσι, διὰ νὰ ἐπιστρέψῃ εἰς τοὺς ἀγρίους.

ΑΥΡΙΟΝ

Ἡ ἀπογευματινὴ τῶν Κυριῶν μας

ΤΡΕΙΣ ΓΝΩΜΑΙ

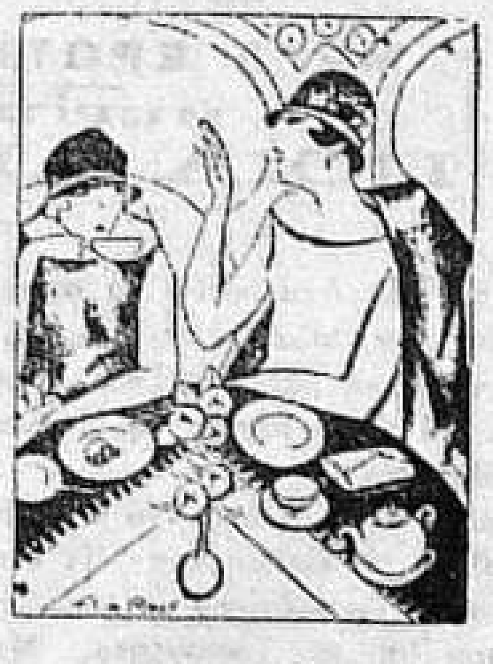
—Ἡ φυσιογνωμία εὑρίσκεται εἰς τὰ χαρακτηριστικὰ τοῦ προσώπου, ὅπως ὑπάρχουν ἐπίσης ἔξυπναι χεῖρες καὶ χεῖρες ἄνευ φαντασίας.

—Τὸ νὰ λέγῃ τις ὅ,τι σκέπτεται εἶναι μία εὐχαρίστησις, ἡ ὁποία κοστίζει, ἀλλ' εἶναι τόσον ζωηρὰ ἡ εὐχαρίστησις, ὥστε δὲν εἶναι δυνατὸν νὰ τὴν ἀποφύγῃ τις.

— Δὲν ὑπάρχει εἰς τὴν φύσιν τοῦ ἀνθρώπου νὰ σκέπτεται ὀλίγον τι βαθειά.

Anatole France

ΠΟΥ ΕΓΚΕΙΤΑΙ Η ΕΞΥΠΝΑΔΑ ΤΟΥ



— Μὲ ῥωτᾷς γιὰ τὸν ἄνδρα μου; Εἶναι ἄνθρωπος ἀνώτερος καὶ ἐν ταυτῷ ἔξυπνος!... Ἐγκρίνει πάντοτε ἐκεῖνα ποὺ κάμνω!...

ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΟΣ ΔΙΑΛΟΓΟΣ

Ποιὸς πῆρε τὸ ὑπνωτικὸ

Ὁ γιατρός. — Λοιπὸν τώρα κοιμᾶσαι καλλίτερα μὲ τὴν σκόνη ποὺ σ' ἔγραψα;

Ὁ ἄρρωστος. — Ναί, γιατρέ μου, ἔδωσα τὴ σκόνη στὴ γυναῖκά μου καὶ κοιμοῦμαι ὡραῖα!

ΧΡΟΝΟΓΡΑΦΗΜΑ

ΑΙ ΚΥΡΙΑΚΙΤΣΑΙ

Ἕνα πτῶμα ἐξέβρασεν ἡ θάλασσα· ἦτο πτῶμα γυναικὸς καὶ νεαρᾶς μάλιστα, ἀλλὰ ποίας; Ὤ! αὐτὸ ἦτο ἀδύνατον νὰ διαπιστωθῇ διότι τὸ πτῶμα ἐκεῖνο ἤρχισε νὰ παραμορφώνεται πλέον, τὸ πρόσωπό του εἶχε καταφαγωθῆ ἀπὸ τὰ ψάρια, ἡ σῆψις εἶχε προχωρήσει πολύ. Ἀνεζητήθη ἡ ταυτότης του μεταξὺ τῶν κοριτσιῶν τὰ ὁποῖα εἶχαν ἐξαφανισθῆ τελευταίως. Εἰς μάτην. Δι' ὅλα ὑπῆρχε καὶ μία πληροφορία ἀντίθετος, κάτι ποὺ δὲν συνεβιβάζετο μὲ τὴν περίστασιν. Μεταξὺ αὐτῶν ἦτο καὶ ἡ Κυριακίτσα, ἡ φυγὰς τοῦ πατρικοῦ οἴκου μαζὶ μὲ τὸν μικρόν του θησαυρόν, ἀλλὰ ποῖος θὰ ἐτόλμα νὰ ἀναζητήσῃ εἰς τὸ παραμορφωμένον πτῶμα τῆς Πρώτης τὴν ὡραίαν Κυριακίτσαν, τὴν ἐρωτύλον, τὴν χαριτωμένην; Ὅλοι τὴν ἐφαντάζοντο εἰς τὰς ἀγκάλας τοῦ ἐκλεκτοῦ της, μεθυσμένην μέσα εἰς τοὺς ἐρωτικοὺς παραδείσους, πλέουσαν εἰς ὠκεανοὺς εὐδαιμονιῶν καὶ ὄχι ἄψυχον πτῶμα εἰς τὰ κύματα τῆς Προποντίδος, αὐτόχειρα ἐξ ἀπογνώσεως.

Καὶ ὅμως ἦτο ἐκείνη!

Γνωρίζετε τὴν ἱστορίαν της. Τὸ ἀστυνομικὸν δελτίον σᾶς τὴν μετέδωσεν: Ἡ Κυριακίτσα ἦτο νέα καὶ ὡραία. Ἦτο κόρη εὐκαταστάτου κηπουροῦ. Ἠγάπησεν ἐκεῖνον ὁ ὁποῖος εὑρέθηκε στὸ διάβα τῆς ζωῆς της, κυρίως ἠγάπησεν ἐκεῖνον ποὺ ἐξεθείασε τὰ κάλλη της, τὰ νειᾶτά της, τὴν χάριν, ἐκεῖνον ὁ ὁποῖος ἤθελε πίσω ἀπὸ ὅλα αὐτὰ νὰ ἁρπάσῃ τὴν πατρικὴν περιουσίαν τῆς κόρης, τὰς μικρὰς οἰκονομίας ποὺ ἠμποροῦσε νὰ ἔχῃ ἕνας κηπουρός. Ὁ ἔρως εἶναι μιὰ μεγάλη δύναμις. Τὴν χρησιμοποιοῦν παντοῦ καὶ ὁ ἐραστὴς τῆς Κυριακίτσας ἐνέπνευσεν εἰς τὴν ἀτυχῆ κόρην τὸν ἔρωτα διὰ νὰ τοῦ φέρῃ ἐκείνη ὅ,τι θὰ κατώρθωνε ν' ἀποσπάσῃ ἀπὸ τὸ χρῆμα τοῦ πατέρα.

Ἡ Κυριακίτσα ἔκαμε διαφόρους ἀποπείρας, στὸ τέλος ἐκόμισεν εἰς τὸν ἐκλεκτόν της ὅ,τι κατώρθωσε. Τοῦ ἐπῆγε μαζὶ ὅ,τι πολυτιμότερον ἠμπορῇ νὰ ἔχῃ μία κόρη: τὴν καρδιά της, τὴν ψυχή της, τὸ σῶμά της. Ὁ «Ἐκλεκτός» της τὰ ἐδοκίμασεν ὅλα. Ἐξεκοκκάλισε τὰ λίγα χρήματα ποὺ τοῦ ἔφερε, ἐκορέσθη ἀπὸ τὸ σῶμά της, ὅσον ἀφορᾷ γιὰ τὴν ἐρωτευμένην καρδιά της αὐτὴ δὲν τοῦ ἐχρειάζετο καὶ τὴν ἐπέταξε. Μὰ ἡ Κυριακίτσα, ἡ ὁποία ὅ,τι ἔκαμε τὸ ἔκαμε γιὰ νὰ ἱκανοποιήσῃ τὴν καρδιά της, ὅταν εἶδε ὅτι ἀκριβῶς αὐτὴ παραμερίζεται, ἐζήτησεν ἕνα οἰκτρὸν τέλος. Ἐπνίγη μαζὶ μὲ τὴν ζωήν της καὶ τὰ νεανικὰ ἐρωτικά της ὄνειρα... Τὸ σῶμά της ἐξέβρασε προχθὲς ἡ θάλασσα, ὅσον διὰ τὰ ὄνειρα... αὐτὰ διελύθησαν εἰς τὸν ἀέρα.

Ἐδῶ τελειώνει τὸ δρᾶμα τῆς Κυριακίτσας. Ἀλλὰ δὲν τελειώνουν τὰ δράματα τοῦ εἴδους αὐτοῦ. Ἐφ' ὅσον ὑπάρχουν κορίτσια μὲ νειᾶτα, μὲ εὐμορφιὰ καὶ μάλιστα καὶ μὲ χρῆμα, ἐφ' ὅσον ὑπάρχουν ἀσυνείδητοι νέοι οἱ ὁποῖοι ἐκμεταλλεύονται τὴν ἐλαφρότητα τοῦ κοριτσιοῦ διὰ νὰ ῥοφήσουν τὴν φρεσκάδα του καὶ τὸν παρᾶ του, θὰ συμβαίνουν πάντοτε παρόμοια δράματα καὶ ἄλλα, τὰ ὁποῖα ἂν καὶ δὲν καταλήγουν εἰς τὴν αὐτοκτονίαν δὲν ἔχουν διὰ τοῦτο οἰκτρότερα τέλη.

Καὶ ἐπανερχόμεθα εἰς τὸ παλαιὸν πρόβλημα τὸ ὁποῖον πολλαῖς φοραῖς ἐθίξαμεν, καὶ ἐπιστρέφομεν εἰς τὸ συνηθισμένον φαινόμενον τῆς ἐκμεταλλεύσεως τοῦ ἑνὸς ὑπὸ τοῦ ἄλλου προσώπου καὶ καταλήγομεν σὲ ἕνα συμπέρασμα τὸ ὁποῖον ὅσον καὶ ἂν εἶνε πρακτικόν, μαραίνει μ' ὅλα ταῦτα τὴν ζωὴν καὶ ψαλιδίζει τὰ ὄνειρα:

Τὰ κορίτσια ἂς δυσπιστοῦν στὰ πλάνα ἀνδρικὰ μειδιάματα, στὰς νόθας ἀνδρικὰς ἐκδηλώσεις. Ποιὸς ξεύρει, μπορεῖ ὅλα αὐτὰ νὰ μὴ εἶναι τίποτε ἄλλο παρὰ μέσον πρὸς ἐκμετάλλευσιν.

Θ. Κ. Μ.

ΑΙ ΤΟΥΡΚΟΒΟΥΛΓΑΡΙΚΑΙ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΙΣ

Σόφια, 11. («Ἀξσαμγουριέτ»). Ὁ Βούλγαρος πρεσβευτὴς κ. Ράϊδεφ ἀφίκετο εἰς Σόφιαν. Πληροφοροῦμαι, ὅτι ἡ ἄφιξίς του σχετίζεται μὲ τὰς τουρκοβουλγαρικὰς διαπραγματεύσεις τὰς διεξαγομένας διὰ τὴν συνομολόγησιν συνθήκης φιλίας καὶ ἐμπορικῆς συμβάσεως μεταξὺ τῶν δύο χωρῶν. Ὁ κ. Ράϊδεφ θὰ λάβῃ ὁδηγίας παρὰ τῆς Κυβερνήσεώς του.

Ἐλπίζεται σοβαρῶς, ὅτι ἡ διαφορὰ ἡ ἀναφυεῖσα προκειμένου περὶ τῶν κτημάτων τῶν ἀνηκόντων εἰς τοὺς Βουλγάρους καὶ ὧν ἡ κυριότης ἀπωλέσθη διὰ παραγραφῆς, θὰ λυθῇ δι' ἀμοιβαίων ὑποχωρήσεων. Οἱ κύκλοι τῆς Σόφιας λέγουσιν, ὅτι ὁ κ. Ράϊδεφ λαμβάνων ἐντὸς τῶν ἡμερῶν αὐτῶν ὁδηγίας παρὰ τῆς Κυβερνήσεως θὰ ἀναχωρήσῃ ἐπιστρέφων εἰς Ἄγκυραν, πρὸς συνέχισιν καὶ ταχὺν τερματισμὸν τῶν ἀναβληθεισῶν διαπραγματεύσεων.

ΑΓΚΥΡΑ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΝ

ΚΥΒΕΡΝΗΤΙΚΑ

—Ὁ ὑφυπουργὸς τοῦ ἐμπορίου

Χθὲς ἐπέστρεψεν ἐξ Εὐρώπης ὁ ὑφυπουργὸς τοῦ ἐμπορίου Βαχὶτ βέης.

—Βουλευτικὴ κίνησις

Ἀφίκοντο ἐξ Ἀγκύρας οἱ βουλευταὶ Ρέζε καὶ Τσάγκρι, Ἀλῆ καὶ Ἀβδουλχαλὶκ βέηδες.

—Ὁ Γεν. Διευθυντὴς τοῦ Πρακτορείου Ἀνατολῆς

Ὁ Γεν. Διευθυντὴς τοῦ Πρακτορείου Ἀνατολῆς Ἀλαεδδὶν βέης, ἀνεχώρησεν εἰς Σμύρνην.

ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΑ

—Τὸ σαρίκιον

Ἄγκυρα, 11. Πολλοὶ ἐκ τῶν χοτζάδων ἀφῄρεσαν τὰ σαρίκιά των. Οἱ ἀστυνόμοι ζητοῦν βεσικάδες ἀπὸ κάθε σαρικοφοροῦντα. Οἱ μὴ ἔχοντες τοιοῦτον βγάζουν τὰ σαρίκια.

ΠΡΕΣΒΕΙΑΙ-ΠΡΟΞΕΝΕΙΑ

—Ἀναχώρησις τοῦ κ. Σοῦριτς

Τὴν προσεχῆ Δευτέραν ἀναχωρεῖ διὰ Κάρλσμπαδ ὁ πρέσβυς τῶν Σόβιετ σύντροφος Σοῦριτς.

—Πρεσβεία Τσεχοσλοβακίας

Λέγεται ὅτι εἰς ἀντικατάστασιν τοῦ ἐπιτετραμμένου τῆς Τσεχοσλοβακίας δ-ρος Σβέτλικ διωρίσθη ὁ ἐν Μαδρίτῃ πρεσβευτὴς κ. Μιλὸβ Κοῦπερ. Θεωρεῖται πιθανὸν ὅτι ὁ νέος πρεσβευτὴς θὰ ἔλθῃ εἰς τὴν πόλιν μας τὸν Ὀκτώβριον.

—Εὐχαριστήρια πρεσβείας

Ἡ βελγικὴ πρεσβεία ηὐχαρίστησε τὴν Δημαρχίαν διὰ τὴν ὑποδοχὴν καὶ τὰς περιποιήσεις, τὰς ὁποίας ἐπεδαψίλευσεν εἰς τοὺς Βέλγους ἰατρούς.

ΕΚΚΛΗΣΙΑ

—Ὁ νεκρὸς τοῦ Πατριάρχου Φωτίου

Γενεύη, 9. Ὁ κ. Ρέντης διέταξε τὸν Ἕλληνα πρόξενον Ζυρίχης, ὅπως φροντίσῃ διὰ τὴν ταρίχευσιν τοῦ νεκροῦ, ὅστις θὰ μεταφερθῇ εἰς Ἀλεξάνδρειαν. Τιμῆς ἕνεκα τὸ φέρετρον θὰ παρακολουθήσῃ διπλωματικὸς ἀντιπρόσωπος τῆς Ἑλληνικῆς κυβερνήσεως.

ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΖΩΗ

—Ἐπισκέψεις

Ὁ κ. Σταῦρος Τζελεπίδης δὲν δέχεται ἐπισκέψεις ἐπὶ τῇ ὀνομαστικῇ του ἑορτῇ.

—Γάμοι

Χθὲς ἐν φιλικῷ κύκλῳ ἐτελέσθησαν οἱ γάμοι τοῦ καλοῦ καὶ φερέλπιδος νέου κ. Κωνστ. Κωνσταντινίδου μετὰ τῆς ἐπιχαρίτου δ-δος Τερψιθέας Μασουρίδου. Εἰς τὸ εὐάρμοστον ζεῦγος τῶν νεονύμφων εὐχόμεθα τὸν βίον εὐτυχῆ καὶ ἀνθόσπαρτον.

Δ. Σ.

ΠΟΛΙΣ

—Λεμβοδρομίαι ὑπὲρ τῆς Ἀεροπλοΐας

Ὑπὸ τὴν προεδρείαν τοῦ προέδρου τῆς Ἀεροπλοΐας Δζεβὰτ βέη καὶ τοῦ Διοικητοῦ τῆς Ναυτικῆς βάσεως Δζελὰλ βέη θὰ διεξαχθοῦν τῇ 25 Σεπτεμβρίου λεμβοδρομίαι εἰς τὴν Πρώτην.

Αἱ εἰσπράξεις θὰ διατεθοῦν ὑπὲρ τοῦ σωματείου τῆς ἀεροπλοΐας.

Ἤρχισαν ἀπὸ τοῦδε αἱ προπαρασκευαί. Τὴν ἡμέραν τῆς λεμβοδρομίας τὰ ἐν τῷ λιμένι μας ναυλοχοῦντα πολεμικὰ θὰ τοποθετηθοῦν εἰς γραμμὴν μεταξὺ Πρώτης καὶ Ἀντιγόνης.

Αἱ λέμβοι των θὰ λάβουν μέρος εἰς τὰς λεμβοδρομίας.

—Ρῶσοι φοιτηταὶ ἐνταῦθα

Διὰ τοῦ ἀτμοπλοίου «Λενίν» ἀναμένεται σήμερον νὰ φθάσῃ εἰς τὴν πόλιν μας ὁμὰς Ρώσων φοιτητῶν μετὰ τῶν καθηγητῶν των. Ἐὰν δὲν ἔλθουν σήμερον μὲ τὸ ἀτμόπλοιον αὐτό, τότε ὑπολογίζεται, ὅτι θὰ φθάσουν τὴν 21 Σεπτεβρίου.

ΔΥΣΤΥΧΗΜΑΤΑ-ΕΓΚΛΗΜΑΤΑ

—Ἐκ πτώσεως φορτίου

Ἐνῷ ὁ ἀχθοφόρος Ἀχμὲτ διήρχετο φορτωμένος ἐκ τῆς ὁδοῦ Τσοχμλεκτσιλέρ, ἐγλύστρησε καὶ ἔπεσε. Κατὰ τὴν πτῶσιν τὸ φορτίον του ἔπεσεν ἐπὶ τοῦ 7ούς Χρήστου καὶ τὸν ἐτραυμάτισεν εἰς διάφορα μέρη τοῦ σώματος.

Ὁ τραυματίας μετεφέρθη εἰς τὸ νοσοκομεῖον, ὁ δὲ ἀχθοφόρος ἐτέθη ὑπὸ ἀνάκρισιν.

—Διὰ τῆς μεθόδου τοῦ συνεταίρου

Προχθὲς εἰς τὸ κατάστημα τοῦ ἐν Βεγιαζὴτ Χασὰν Ταχσὶν ἐφέντη, παρουσιάσθη ἄγνωστος πιλοφορῶν, ὅστις τοῦ ἐδήλωσεν ὅτι εἶναι συνέταιρος τοῦ ἐν Κουμκαπου παντοπώλου Κωστάκη καὶ ἐστάλη ὑπ' αὐτοῦ διὰ νὰ τοῦ δώσῃ 100 ὀκάδες ἅλας.

Ἐπειδὴ ὁ Κωστάκης ἦτο πελάτης τοῦ Ταχσὶν ἐφέντη, οὗτος τοῦ ἔδωσε τὸ ἅλας. Ὅταν ὅμως τὸ βράδυ ὁ Ταχσὶν ἐφέντης ἀπετάθη εἰς τὸν Κωστάκην διὰ νὰ εἰσπράξῃ τὸ χρῆμα, οὗτος ἀπορῶν τοῦ ἐδήλωσεν ὅτι ἀγνοεῖ τὸν περὶ οὗ ὁ λόγος συνέταιρον.

Ὁ Ταχσὶν ἐφέντης ἀπετάθη κατόπιν εἰς τὴν ἀστυνομίαν, ἥτις καταζητεῖ τὸν ἀπατεῶνα.

ΠΑΝΤΟΙΑ

—Τοῦρκοι διδάσκαλοι εἰς Βουλγαρίαν

Σόφια, 10. Ἔφθασεν ἐνταῦθα ὅμιλος Τούρκων διδασκάλων καὶ διδασκαλισσῶν ἐκ τοῦ νομοῦ Ἀδριανουπόλεως.

Ἦλθον νὰ γνωρίσουν τὸ ἐν Βουλγαρίᾳ ἐκπαιδευτικὸν σύστημα.

Τοὺς ξένους ἐδέχθη ὁ πρωθυπουργὸς κ. Τσαγκὼφ καὶ παρηκολούθησαν συνεδρίασιν τῆς Σοβράνιε.

—Αἱ ἑορταὶ τῆς Προύσης

Προῦσα, 11. Σήμερον ἑορτάζομεν τὴν τετάρτην ἐπέτειον τῆς ἀπολυτρώσεως τῆς Προύσης. Ἡ πόλις ἐσημαιοστολίσθη. Ὁ λαὸς περιέρχεται τὰς ὁδοὺς μὲ τύμπανα καὶ ζουρνάδες.

Εἰς τὴν δημαρχίαν ἐγένετο δεξίωσις, εἰς τὴν ὁποίαν ἔλαβον μέρος καὶ οἱ μαθηταί. Ὁ Δήμαρχος ἐξεφώνησε λόγον.

Ἡ τελετὴ ἐσυνεχίσθη εἰς τὸ λαϊκὸν κῦμα, ἔνθα ἐξεφωνήθησαν λόγοι.

—Ἐπὶ τῇ χθεσινῇ ἐπετείῳ τῆς ἀνακαταλήψεως τῆς Προύσης τὸ σωματεῖον τῶν αὐτοκινήτων ἀπεφάσισεν ὅπως τὰς εἰσπράξεις τῆς χθεσινῆς ἡμέρας διαθέσῃ ὑπὲρ τοῦ Σωματείου τῆς Ἀεροπλοΐας.

ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΣ

Ποδόσφαιρα

Χθὲς ἐγένετο ἐν Μακρίκιοϊ ποδοσφαιρικὴ συνάντησις τῆς ὁμάδος «Ἀστὴρ» καὶ τῆς ἑβραϊκῆς ὁμάδος «Ἕνωσις» ἐνίκησεν ὁ «Ἀστὴρ» μὲ 3 τέρματα ἔναντι 1.

Νικολαΐδης

ΜΙΚΡΑΙ ΑΓΓΕΛΙΑΙ

—Πωλεῖται

ἕνεκεν ἀναχωρήσεως, βενζινάκατος ἐν καλῇ καταστάσει καὶ εἰς πολὺ συμφέρουσαν τιμήν, μήκους 8 1)2 μέτρων μὲ καμπίναν, μηχανὴ Benz *25 ἵππων. Διὰ τοὺς θέλοντας πωλεῖται καὶ μόνον τὸ σκάφος.*

Διὰ πλείονας πληροφορίας ἀπευθυνθῆτε εἰς τὸ Γραφεῖον τῆς «Ἀπογευματινῆς» ἀπὸ τῆς 11ης μέχρι τῆς 7ης μ. μ. (3)

—Ἐκδόσεις

Ἔφθασαν καὶ κυκλοφοροῦν εἰς ὅλα τὰ καπνοπωλεῖα καὶ βιβλιοπωλεῖα, ἡ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΗ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ, πλουσία εἰς ἐμφάνισιν καὶ ὕλην, καὶ ἡ ΜΟΔΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΗ τὸ ἀπαραίτητον περιοδικὸν Μόδας διὰ κάθε οἰκογένειαν.

ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ ὁμογενὴς μὲ καλὰς συστάσεις, μὲ πεῖραν, μὲ δίπλωμα τοῦ Ναυστάθμου τῆς κυβερνήσεως τῆς Τουρκικῆς Δημοκρατίας ζητεῖ θέσιν ἀρχιμηχανικοῦ εἰς Βιομηχανικὸν Ἐργοστάσιον. Διεύθυνσις: Γαλατᾶ Μακαρονοποιεῖον ἀδελφῶν Ράκα.

ΕΞΑΤΑΚΤΟΙ ΣΧΟΛΑΙ ΤΑΤΑΟΥΛΩΝ

Αἱ ἐγγραφαὶ εἰς ἀμφοτέρας τὰς Σχολὰς ἤρχισαν ἀπὸ σήμερον Δευτέραν 7 τρέχοντος καὶ γίνονται καθ' ἑκάστην πλὴν τῶν Παρασκευῶν καὶ Κυριακῶν ἀπὸ 9—12 π.μ. καὶ ἀπὸ τὰς 2—5 μ.μ., τὰ δὲ μαθήματα ἄρχονται τῇ 21 Σεπτεμβρίου.

(3) (Ἐκ τοῦ Γραφείου)

ΕΜΠΟΡΙΚΑΙ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ

ΤΟ ΕΜΠΟΡΙΟΝ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ

Τὸ σύνολον τῆς ἐξαγωγῆς τῆς Τουρκίας μέχρι τέλους τοῦ λήξαντος μηνὸς ἀνέρχεται εἰς 1.573.746.244 γρόσια τῆς δὲ εἰσαγωγῆς εἰς 1.345.761,662.

ΑΓΟΡΑ ΖΑΧΑΡΕΩΝ

Τὰ ἐν Κούβᾳ ἀποθέματα εἶναι ἀκόμη ἐπαρκῆ ὅπως ἐμποδίσουν ἄμεσον ὑπερτίμησιν. Τοὐναντίον προβλέπεται σοβαρὰ ὑποτίμησις. Ἡ ραφινὲ σάκχαρις ζητεῖται ἐξακολουθητικῶς διὰ τὴν ἐξαγωγήν.

ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΔΙΑΣΚΕΨΙΣ

Βερολῖνον, 10. Ἀγγέλλεται ἐκ Γενεύης ὅτι ἡ γαλλικὴ ἐν τῇ Κοινωνίᾳ τῶν Ἐθνῶν ἀντιπροσωπεία προτίθεται νὰ προτείνῃ εἰς αὐτὴν τὴν σύγκλησιν παγκοσμίου οἰκονομικῆς συνδιασκέψεως.

Π. Α.

ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΠΑΝΗΓΥΡΙΣ ΕΝ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

Ἀπὸ τῆς 17—27 Σεπτεμβρίου θὰ γίνῃ, ἐν Γκόρνα Ὀρεχοβίτζα, ἥτις ἀποτελεῖ τὸ κέντρον τοῦ σιδηροδρομικοῦ δικτύου τῆς βορείου Βουλγαρίας, ἡ φθινοπωρινὴ ἐμπορικὴ πανήγυρις.

ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ

Τῇ 12 Σεπτεμβρίου 1925

ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑ		Χθεσινὸν κλείσιμον	Σημερινὸν ἄνοιγμα
Λονδίνου 1 Λ. Στ.	Γρ.		855 53
Νέας Ὑόρκης 1 λ. Στ.	Δολ.		56 68 7.
Παρισίων 1 Λ. Τ.	Φρ.		12 07
Μιλάνου 1 Λ.Τ.	Λιρ.		13 64
Βερολίνου 1 Λ. Τ.	Μάρκ.		41 75
Σόφια 1 Λ. Τ.	Λέβα		79 —
Βρυξελλῶν 1 Λ. Τ.	Φρ.		12 78
Ἀμστερδάμης 1 Λ.Τ.	Φλ.		1 41
Γενεύης 1 Λ. Τ.	Φρ. Ἑλβ.		2 93
Μαδρίτης 1 Λ Τ.	Πεζέτ.		3 94
Πράγας 1 Λ. Τ.	Ζολ.		3 15
Ἀθηνῶν 1 Λ. Τ.	Δραχμ.		33 50
ΝΟΜΙΣΜΑΤΑ			
Λ. Στ.	Γρ.		856 —
1 Δολλ.	»		175 50
20 Φρ. γαλλικὰ	»		168 —
20 Λιρέττες	»		147 —
1 Ρέντμαρκ γερμαν.	»		41 20
20 Λέβα	»		25 10
Αὐστριακὸν σελλίνιον	»		25 —
20 Δραχ.	»		51 50
20 Λέϊ	»		17 25
1 Τσερβόνετς Σόβιετ	»		895 —
20 Δηνάρια	»		64 10
1 Λίρ. Χρυσῆ	»		794 —
ΜΕΤΟΧΑΙ			
Ἀνατολῆς 60 ο/ο	Λ.Τ.		8 —
Μονοπ. Καπνῶν (πρ.)	»		32 —
Ἀσφ. Μιλλῆ	»		87 50
Ἠλ. Τσιμέν.	»		22 25
Τροχιόδρ. Κων)πόλεως	»		25 50
Μινοτερὶ οὐνιόν	»		25 20
ΟΜΟΛΟΓΙΑΙ			
Ἐσωτ. Δάνειον 5 ο/ο	Λ.Τ.		54 518
Ἠνοποιημένον 4 ο/ο	»		130 25
Λαχειοφ. Σιδηρόδρομοι	»		8 95
Δάν. 1903 4 ο/ο	»		12 30
Σιδ. Βαγδάτης 4 ο/ο	»		13 60
Δάν. Ἀσκεριὰ 1905 4 ο/ο	»		10 85
Τροχιοδρόμων 5 ο/ο	»		3 75
Τοῦνελ 5 ο/ο	»		3 80
Προκ. Κων)λεως	»		13 30
Σιδ. Ἀνατολῆς 5.50 I	»		18 30
» » » II	»		17 30
» » » III	»		16 70
Αἰγυπτ. 1886	»		168 —
» 1903	»		107 50
» 1911	»		100 —
Τρανσβάλ	»		33 50

ΦΑΡΜΑΚΕΙΟΝ
Κ. ΒΑΣΙΛΕΙΑΔΟΥ
Πέραν Δουλετζῆ Χενδὲκ 103

Πλουσία συλλογὴ νωπῶν φαρμάκων.— Ὅλα τὰ εὐρωπαϊκὰ Specialités.— Τμῆμα μυροποιΐας.
— Αἱ καλλίτεραι κολώνιαι.

Τιμαὶ μέτριαι

ΣΤΟ ΦΤΕΡΟ

Ἡ παλίρροια ἐξακολουθεῖ.

— Τὸ Πέρα πότε παίρνει τὴν ζωηρή του ὄψι καὶ πότε ἐρημώνεται.

— Χθὲς αἴφνης τὸ ἀπόγευμα εἶχεν ἐρημωθῆ.

— Ὁ κόσμος ἐβγῆκε στὴν ἐξοχὴ γιὰ ν' ἀπολαύσῃ τὸν ὡραῖο καιρό.

— Οἱ περιπατηταὶ τοῦ Μ. Δρόμου ἐβάδιζαν σὰν ντραπιασμένοι.

— Ἔτρεχαν νὰ κρυφθοῦν καὶ σὲ κανένα ζαχαροπλαστεῖον ἢ σὲ κάποια μπιραρία.

— Πρὸς τὸ βράδυ ἡ κίνησις ἐδυνάμωσε.

— Ἔγινε σωστὴ κοσμοπλήμμυρα.

— Ὅσοι εἶχαν πάγει «κάτου», ἐγύρισαν.

— Καὶ φρέσκοι ἀπ' τὴν ἐκδρομή τους ἔκαναν μιὰ ἐπιδεικτικὴ ἐμφάνισι.

⁂ Οἱ νιόνυμφοι ὅταν βγαίνουν ἔξω ἀποτελοῦν θέαμα.

— Ὅ,τι καὶ ἂν κάνουν προδίδονται ποῦ εἶναι νιόνυμφοι.

— Ἐκεῖνος μὲ τὴν μαύρη του φορεσιά, τὸ φιογκάκι, τὰ λουστρίνια σκαρπίνια, τὰ γάντια.

— Ἐκείνη μὲ μαύρη μεταξωτὴ τουαλέττα, γαρνιρισμένη στὶς ἄκρες μὲ γοῦνα.

— Τὸ φτιασιδάκι καὶ τὸ κοκκιναδάκι στὰ χείλη ἀπαραίτητα.

— Ἔτσι τὸ νεόνυμφο ζευγάρι γίνεται... θέαμα.

— Τὸ συνοδεύουν ὄχι καὶ πολὺ εὐνοϊκαὶ κρίσεις.

— Αὐτὸ ἀνάγκασε χθὲς μιὰ δεσποινίδα νὰ πῇ πὼς στὸ γάμο της θὰ φορέσῃ κόκκινα.

— Νὰ ἰδοῦμε ἂν θὰ τὸ κάμῃ.

⁂ Δὲν εἶναι ὅμως ἡ περιβολὴ μόνο ποὺ κάνει αὐτὴν τὴν διάκρισι.

—Τοὺς νεονύμφους τοὺς καταλαβαίνουν οἱ τριγυρινοὶ καὶ ἀπὸ πολλὰ ἄλλα.

—Κυρίως ἀπ' τὲς περιποιήσεις τοῦ γαμβροῦ στὴ νύφη.

—Αὐταὶς εἶναι κομμάτι... κωμικές.

—Χθὲς ἕνας γαμβρὸς ξεσκόνιζε τὰ σκαρπινάκια τῆς γυναίκας του μὲ τὸ μεταξωτό του μανδύλι.

—Κι' αὐτὴ ἐθεώρησε καλὸν νὰ σηκώνῃ ἐν τῷ μεταξὺ τὸ φουστάνι της πάνω ἀπ' τὰ γόνατα.

—Ἤθελε ἴσως νὰ δείξῃ καλλίτερα τὴν μεταξωτή της κάλτσα.

—Ποιὸς ξεύρει, ἴσως νὰ φοροῦσε γιὰ πρώτη φορά.

⁂ Χθὲς τὸ ἀπόγευμα οἱ διαβάται τοῦ δρόμου τῶν Μνηματακίων ἔβλεπον περίεργον καὶ τραγικὸν θέαμα.

—Εἰς τὸ μπαλκόνι τοῦ ξενοδοχείου Λουξεμβούργου ἦσαν δεμένα δύο σκυλλιά.

—Ἦσαν δεμένα τὸ ἕνα μὲ τὸ ἄλλο.

—Ὁ ἰδιοκτήτης εἶχε φύγει, εἶχε κλειδώσει τὸ δωμάτιό του καὶ ἄφηκε τὰ σκυλλιά.

—Αὐτὰ ἔπαιζαν ὅτε τὸ ἕνα γλυστρᾷ καὶ κρεμνιέται.

—Τὸ ἄλλο ὅμως βαστᾷ δὲν ἀφίνει τὸ σύντροφό του νὰ πέσῃ.

—Γιὰ μερικὰ λεπτὰ ὁ ἕνας σκύλλος ἔμεινε μετέωρος.

—Ὡς ὅτου στὶς φωναὶς τῶν διαβατῶν ἀνοίχθηκε διὰ τῆς βίας ἡ θύρα.

—Τὰ σκυλλιὰ ἐσώθησαν.

⁂ Οἱ καυγάδες εἶναι συνηθισμένα πράγματα.

—Εἶναι σχεδὸν ὅλοι ὅμοιοι ἀναμεταξύ τους.

—Ἂν διαφέρουν, αὐτὸ εἶναι ὡς πρὸς τὴν ἀφορμή.

—Αἴφνης ἕνα μολυβοκόνδηλο δὲν εἶναι συνηθισμένη ἀφορμὴ γαυγᾶ.

—Καὶ ὅμως ἔγινε χθὲς ἕνα αἱματηρὸ μάλωμα γιὰ ἕνα μολυβάκι.

—Πρόσωπα: ὁ ἀχθοφόρος τοῦ Ταχτᾶ Καλὲ Χαφιζουλὰχ καὶ ὁ μικρὸς Νουρῆ.

—Ἀποτέλεσμα: ὁ μικρὸς Νουρῆ ἐτραυμάτισε τὸν χαμάλην.

Ο ΚΥΝΗΓΟΣ

ΑΓΓΛΙΚΗ ΣΧΟΛΗ ΑΡΡΕΝΩΝ ΕΝ ΝΙΣΑΝ ΤΑΣ

Οἱ γονεῖς οἱ ἐπιθυμοῦντες νὰ εἰσαγάγωσι τὰ τέκνα των εἰς τὴν σχολήν, πρέπει νὰ ἀπευθύνωνται εἰς τὴν Σχολὴν ἐν Νισὰν Τὰς τὴν πρὸ μεσημβρίαν, ἢ εἰς τὸν κ. Τζαίϊμς Λὰ Φονταίν, ταμίαν καὶ ἐπίτιμον γραμματέα ἐν Ἀλλαλεμτζιὰν χάν, Σταμποὺλ.

Ἡ ἔναρξις τῶν μαθημάτων τῆς Σχολῆς θὰ γίνῃ τὴν 21 Σεπτεμβρίου 1925 τὴν 9 π.μ. (6)

ΤΟ ΣΑΒΒΑΤΟΝ ΤΗΣ „ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗΣ"

ΘΕΑΤΡΟΝ - ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΣ

ΤΟ ΘΕΑΤΡΟΝ ΑΝΑ ΤΟΥΣ ΑΙΩΝΑΣ

Τὸ θέατρον ἀπὸ τῆς πρώτης αὐτοῦ ἐμφανίσεως ἐν τῇ ἀρχαιότητι διὰ τοῦ νεωτερισμοῦ, ὃν εἰσήγαγεν ὁ Θέσπις εἰς τοὺς διθυραμβικοὺς χοροὺς ἐξηκολούθησεν ὑπάρχον ἀνὰ τοὺς αἰῶνας πάντας, ὁτὲ μὲν ἐμφανιζόμενον ὑπὸ τὴν τελειοτέραν αὐτοῦ μορφήν, ὁτὲ δὲ ἐν καταπτώσει ἐπανερχόμενον ὀπισθοδρομικῶς, τρόπον τινά, πρὸς τὰς πηγὰς αὐτοῦ καὶ ἐκεῖθεν πάλιν προχωροῦν καὶ ἀναπτυσσόμενον ἐκ νέου. Ἐν τούτοις, γενικῶς σχεδὸν πιστεύεται, ὅτι μετὰ τὴν ἐξαφάνισιν τοῦ Ρωμαϊκοῦ πολιτισμοῦ, ἐξηφανίσθη καὶ πᾶσα τῶν ἀνθρώπων πρὸς τὰς θεατρικὰς παραστάσεις κλίσις, ἀποκοιμηθεῖσα ἐπὶ αἰῶνας ὁλοκλήρους καὶ μόλις μετὰ τὸν δέκατον αἰῶνα ἀφυπνισθεῖσα.

Τῇ γνώμῃ ταύτῃ ἑπόμενοι καὶ οἱ συγγραφεῖς τοῦ νεωτέρου θεάτρου—ὡς ἐὰν ἐπῆλθε ποτε διακοπὴ τῶν θεατρικῶν ἀνὰ τὸν κόσμον παραστάσεων—διεκδικοῦσιν ἕκαστος διὰ τὸ ἴδιον αὐτοῦ ἔθνος τὴν τιμὴν ὅτι ἐν αὐτῷ τὸ πρῶτον ἀφυπνίσθη ἡ πρὸς τὸ θέατρον τῶν ὁμοφύλων των κλίσις, εἰς ἕνα ἐκ τῶν νεωτέρων χρόνων. Οὕτω βλέπομεν, ὁτὲ μὲν τοὺς Ἰταλοὺς διεκδικοῦντας τὴν τιμὴν ταύτην, ὁτὲ δὲ τοὺς Γάλλους, ἄλλοτε τοὺς Ἄγγλους καὶ τελευταῖον τοὺς Γερμανούς.

Οὐδεὶς ὅμως τούτων εὑρίσκεται ἐν τῇ ἀληθείᾳ· καθόσον, εἶναι μὲν ἀληθές, ὅτι μετὰ τὴν εἰσβολὴν τῶν Γότθων καὶ τῶν Βανδάλων ἐν τῇ Δυτικῇ Εὐρώπῃ, καὶ τὸν διωγμόν, ὃν ὑπέστη τὸ θέατρον ὑπὸ τῶν πατέρων τῆς Χριστιανικῆς Ἐκκλησίας, ἐξηφανίσθησαν αἱ κυρίως δραματικαὶ παραστάσεις, οὐχ ἧττον οἱ μῖμοι ἐξηκολούθησαν τὰς παραστάσεις αὐτῶν, ἐλεάθησαν δὲ καὶ ἐπὶ πολλοὺς αἰῶνας περιπλανώμενοι ἀπὸ ἐπαρχίας εἰς ἐπαρχίαν καὶ φέροντες «τὸν σπόρον τοῦ κακοῦ αὐτοῦ φυτοῦ, τὸ ὁποῖον ὁ χριστιανισμὸς εἶχεν ἐκριζώσει» Ἐν τούτοις δὲν εἶναι ἀπολύτως ἀληθές, ὅτι εἰς τὰς δύο μόνον προειρημένας αἰτίας ὀφείλεται ἡ κατάπτωσις τοῦ παλαιοῦ θεάτρου· τοῦ κακοῦ τούτου ἐπίσης αἴτιοι εἶναι καὶ οἱ τῆς Ρώμης αὐτοκράτορες, οἵτινες διὰ πολιτικοὺς λόγους ὑπεστήριξαν τοὺς μίμους μόνον, ἐκδιώξαντες τὸ κυρίως θέατρον.

Ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ μέσῳ τῆς καταπτώσεως, ἣν ὑπέστη τὸ κυρίως λεγόμενον θέατρον δὲν ἐξηφανίσθη καθ' ὁλοκληρίαν· καθόσον τῆς περιόδου τῆς δῆθεν ἐξαφανίσεως αὐτοῦ ἐσώθησαν πλεῖστα ὅσα δραματικὰ ἔργα, ὁποῖα εἶνε ὁ «Γκρινιάρης» Quérolus) κωμῳδία ἀγνώστου συγγραφέως τοῦ τετάρτου αἰῶνος κ' ἐκ τῆς ἀναμφισβητήτου πλέον παραστάσεως τῆς ὁποίας ἀποδεικνύεται, ὅτι μεθ' ὅλην τὴν ἐπικράτησιν τῶν τοῦ ἀμφιθεάτρου καὶ τοῦ ἱπποδρομίου παραστάσεων, ἔμενεν εἰσέτι κατὰ τὸν τέταρτον καὶ πέμπτον αἰῶνα ἐπὶ τῶν ἀρχαίων θεάτρων καὶ θέσις τις διὰ τὰ ἔργα, τὰ ὁποῖα ἀπετόλμων ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν οἱ διάδοχοι τοῦ Πλαύτου καὶ Τερεντίου· ἀποσπάσματα μιᾶς Μηδείας ἀναφερομένης ὑπὸ τοῦ Τερτουλιανοῦ, *ἡ παράστασις τῶν ἑπτὰ σοφῶν*, (Ludus septem sapiedtinm) μικρὰ κωμῳδία τοῦ Αὐσονίου κατὰ τὸ εἶδος τῶν σημερινῶν Γαλλικῶν κωμῳδιῶν τῶν καλουμένων comédies à tiroir, παρασταθεῖσα καὶ αὐτὴ ἀπὸ τῆς σκηνῆς δημοσίου θεάτρου, σκηναί τινες μιᾶς ἑλληνικῆς Κλυταιμνήστρας, τραγῳδίας τοῦ πέμπτου ἢ ἕκτου αἰῶνος κα' ἄλλα.

Εἰδικώτερον ἐν Ρώμῃ, αἱ θεατρικαὶ παραστάσεις μαρτυρεῖται ὅτι ἐξηκολούθουν ἐπὶ Πάπα Gelase (492-496), δὲν ἔπαυσαν δὲ ἡ μετὰ τὴν ὑπὸ τοῦ Τοτίλα κατὰ τὸ 546 κατάληψιν καὶ διαρπαγὴν αὐτῆς. Ἐν Προβηγκίᾳ ἐπίσης μεθ' ὅλας τὰς προσπαθείας τοῦ κλήρου αἱ θεατρικαὶ παραστάσεις ἐξηκολούθησαν καὶ κατὰ τὸν πέμπτον αἰῶνα. Ἡ ἐμμονὴ αὐτὴ εἰς τὰς θεατρικὰς παραστάσεις προεκάλεσε καὶ τὴν δευτέραν κατὰ τὸ 452 ἐν Ἄρλῃ σύνοδον, ἥτις ἀφώρισε τοὺς ἠθοποιοὺς καὶ τοὺς ἡνιόχους. Ἔκτοτε ὁ κοσμικὸς [illegible] θέατρον [illegible]. Ἀλλὰ τοῦτο δὲν ὠφέλησεν μόνον, ὡς [illegible] ἐπέζησεν [illegible] τῶν παραστάσεων [illegible]. Τὸ θέατρον κατέρρευσεν ἀφ' ἑαυτοῦ. Pei omnes civitates cadunt theatra inopia rerum, λέγει ὁ Αὐγουστῖνος. Αἱ ἐπιδρομαὶ ἀφ' ἑνός, ἡ ἐκ τούτου ἐπελθοῦσα δυστυχία τῶν πόλεων ἀφ' ἑτέρου, καὶ ἡ συχνὴ ἐπανάληψις τῶν αὐτῶν πάντοτε παλαιῶν ἔργων, ἐπέφερον τὴν βαθμιαίαν κατάπτωσιν τοῦ θεάτρου καὶ ἠνάγκασε τοὺς πλείστους ἐκ τῶν ὑποκριτῶν νὰ τραπῶσιν εἰς τὰ ἄλλα βιοποριστικὰ ἐπαγγέλματα.

Ἀπὸ τοῦ ἕκτου δὲ αἰῶνος καὶ ἐφεξῆς μέχρι τοῦ δεκάτου τρίτου διέρχεται περίοδον ἱερατικήν, καθ' ἣν [illegible] ἱερεῖς [illegible] τὰ θέατρον, ὡς συναντῶμεν ἐν τῇ ἀρχαίᾳ Ἑλλάδι κατὰ τὴν ἱεροκρατικὴν ἐποχήν, καθόσον ὁ Χριστιανισμός, μεθ' ὅλα τ' ἀναθέματα τῶν πατέρων κατὰ τοῦ θεάτρου, δὲν κατώρθωσε νὰ διαφύγῃ τὴν [illegible] αὐτὴν ἀνάγκην τῆς ψυχῆς τοῦ ἀνθρώπου. Ἐκ τούτου ἠναγκάσθη καὶ ἐνέδωσε εἰς τὸν ἀναπόφευκτον αὐτὸν νόμον, ὅστις τὸν ὑπεχρέου νὰ μεταχειρισθῇ τὸ θέατρον ὅπερ αὐτὸς προέγραφε, καὶ ἐδημιούργησε παραστάσεις προωρισμένας νὰ γνωρίσωσι τὰ μυστήρια τῆς νέας θρησκείας. Ὁ Χριστιανισμὸς λοιπόν, μεθ' ὅλας τὰς προσπαθείας [illegible] παραστάσεις τὰς [illegible] κοὺς θρύλους, μεθ' ὅλα ἡ Ἐκκλησία ὑπέφερεν ἐπὶ αἰῶνας ὁλοκλήρους τὰ ἱερόσυλα αὐτὰ θεάματα.

Συμβολικαὶ λειτουργίαι κατ' ἀρχὰς τὰ λειτουργικὰ ταῦτα δράματα, ἀνεπτύχθησαν μετ' ὀλίγον εἰς ἀληθῆ τοιαῦτα εἰς τὰ μοναστήρια, εἰς ἃ εὗρον καταφύγιον αἱ τέχναι, αἱ ἐπιστῆμαι καὶ κυρίως ἡ ποίησις.

Οὕτως ἀπὸ τὰς ἀρχὰς τοῦ ἕκτου αἰῶνος καθ' ἃς ὁ ἐπίσκοπος τῆς Ἄρλης Καισάριος ἐξεσφενδόνιζεν ἀφορισμοὺς ἐπὶ ἀφορισμῶν κατὰ τοῦ θεάτρου, εὑρίσκομεν θεατρικὰς ἐν τῇ Δύσει παραστάσεις καὶ μάλιστα τὴν χρῆσιν κατ' αὐτὰς προσωπίδων εἴς τινα μοναστήρια καλογραιῶν.

Κατὰ τὸν ὄγδοον καὶ ἔνατον αἰῶνα ἔχομεν τὰς κηδείας τῶν ἡγουμένων ἀμφοτέρων τῶν φύλων, αἵτινες ἐπερατοῦντο διὰ μικρῶν ἐπικηδείων δραμάτων, ὧν τὰ πρόσωπα ἀνελάμβανον οἱ ἱερεῖς. Τῶν δραμάτων τούτων τὸ κυριώτερον πρόσωπον ἦτο συνήθως ὁ ἀποθανὼν ἢ ἡ ἀποθανοῦσα.

Ὁ Ἀρχιεπίσκοπος τῆς Λυὼν Ἀγοβάρδος (813—840) παραπονεῖται ὅτι χάριν τῶν σκηνικῶν ἀφίνονται οἱ πτωχοὶ νὰ ἀποθνήσκωσι τῆς πείνης. Ἡ κατὰ τὸ 813 Σύνοδος τοῦ Châlon-sur-Saône, ἀπαγορεύει εἰς τοὺς ἐκκλησιαστικοὺς νὰ παρευρίσκωνται εἰς τὰ θεάματα ἐπὶ ποινῇ καθαιρέσεως. Ἡ κατὰ τὸ 829 Σύνοδος ὁρίζει, ὅτι οἱ Χριστιανοὶ ὑποχρεοῦνται νὰ μὴ ἀκούωσι «les bouffoneries et les farces».

Κατὰ τὸν Ι' αἰῶνα ἔχομεν τοὺς βίους τῶν ἁγίων καὶ τοὺς θρύλους τῶν μαρτύρων ψαλλομένους ἐν ταῖς ὁδοῖς, καὶ ὅπερ σπουδαιότερον, διῃρημένους εἰς σκηνὰς καὶ παριστανομένους ἐν τοῖς μοναστηρίοις, εἰς ἃ ἦτο ἐμπεπιστευμένη ἡ ἐκπαίδευσις τῆς νεότητος. Τοιαῦτα ἔργα, τελειότερα ὑπὸ πᾶσαν ἔποψιν πάντων τῶν ἄλλων, εἶναι τὰ ὑπὸ τοῦ Conrad Celtès κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ ΙΣΤ' αἰῶνος ἀνακαλυφθέντα τῆς μοναχῆς τοῦ ἐν Gandersheim μοναστηρίου Χροσβίτας. Κατὰ τὸν μεταφραστὴν τῶν δραμάτων τούτων Charles Magnin, τὸ θέατρον τῆς Χροσβίτας εἶνε «εἷς τῶν κρίκων, ὁ λαμπρότερος ἴσως καὶ ἁγνότερος, τῆς μὴ διακοπείσης ταύτης σειρᾶς τῶν ἥκιστα μέχρι τῆς σήμερον μελετηθέντων δραματικῶν ἔργων, ἅτινα συνδέουσι τὸ ἐκπνέον κατὰ τὸν Ε' αἰῶνα εἰδωλολατρικὸν θέατρον, μὲ τὸ ἀναγεννώμενον νεώτερον εἰς πάσας σχεδὸν τὰς εὐρωπαϊκὰς χώρας κατὰ τὸ τέλος τοῦ ΙΓ' αἰῶνος».

Ἀλλ' ὅπως δι' ὅλα τὰ ἔργα τοῦ μεσαίωνος, οὕτω καὶ διὰ τὰ τῆς Χροσβίτας ἠγέρθη τὸ ζήτημα ἐὰν ἐγράφησαν δι' ἀνάγνωσιν μόνον ἢ καὶ διὰ ν' ἀναπαρασταθῶσιν ἐπὶ σκηνῆς. Ὡς εἶν' ἑπόμενον, αἱ γνῶμαι διῃρέθησαν καὶ ἐπὶ τοῦ προκειμένου, ἀλλ' ἐπὶ τέλους ἐπεκράτησεν ἡ τῶν ὑποστηριζόντων, ὅτι τὰ ἔργα τῆς μοναχῆς τοῦ ἐν Gandersheim μοναστηρίου παρεστάθησαν, μεταξὺ τῶν ὁποίων εἰς τὴν πρώτην γραμμὴν εὑρίσκεται ὁ μεταφραστὴς τῶν ἔργων αὐτῆς Magnin καὶ ὁ H. Tivier.

Παραλλήλως τῶν θεατρικῶν αὐτῶν παραστάσεων, καθ' ὅλην ἐν γένει τὴν Δύσιν ἐπεκράτησεν ἀπὸ τοῦ Ι' αἰῶνος ἐν τοῖς ναοῖς τὸ Ἐκκλησιαστικὸν δρᾶμα, τὸ ὁποῖον, ὡς εἴπομεν, εἶχε λάβει ἀρχὴν ἀπὸ τῶν συμβολικῶν λειτουργιῶν πολὺ πρὸ τοῦ ῥηθέντος αἰῶνος. Ἐνωρίτατα εἰς τὰς συμβολικὰς αὐτὰς λειτουργίας προσετέθησαν τὰ ἐξ ὑπαμοιβῆς ᾄσματα τὰ ὁποῖα κατόπιν μετεβλήθησαν εἰς διαλόγους καὶ αὐτοὶ εἰς αὐτοτελεῖς δραματικὰς σκηνάς, δι' ὧν παρίστων τὴν Γέννησιν τοῦ Χριστοῦ, τὰ Πάθη αὐτοῦ, τὴν προσκύνησιν τῶν Μάγων καὶ ἄλλας σκηνὰς ἐκ τῆς Νέας Γραφῆς. Τὰ κατὰ τὰς θεατρικὰς ταύτας παραστάσεις, αἵτινες εἶναι γνωσταὶ ἐν Γαλλίᾳ ὑπὸ τὴν ὀνομασίαν Mystères καὶ Miracles, ἐν Ἀγγλίᾳ Miracle-Plays, ἐν Γερμανίᾳ Passions Spiele καὶ ἐν Ἰταλίᾳ Rappresentazioni ἀνεπτύχθησαν διὰ μακρῶν ὑπὸ διαφόρων συγγραφέων. Ἐνταῦθα πρὸς συμπλήρωσιν τῶν ἀνωτέρω θὰ προσθέσω μόνον, ὅτι εἰς τὰ καθαρῶς αὐτὰ λειτουργ. δράματα εἰσήχθησαν μετ' ὀλίγον τῇ ἀνοχῇ τοῦ κλήρου, ὅστις δὲν κατώρθου νὰ ἐκριζώσῃ τὰς εἰδωλολατρικὰς ἑορτάς, καὶ

ΑΓΓΛΙΚΑΙ ΚΑΙΝΑΙ ΣΤΑΝΤΑΡΤ
πλήρεις μὲ σομιὲ
ΛΕΥΚΑΙ 12 18
ΜΑΥΡΑΙ 12 14 16
ΕΙΣ ΤΟΥ ΜΠΑΚΕΡ Ltd
370—Μεγάλη Ὁδὸς Πέρα—370

ΜΟΥΣΤΟΣ-ΜΟΥΣΤΟΣ
ΑΠΟ ΕΚΛΕΚΤΑ ΣΤΑΦΥΛΙΑ
ΑΓΝΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΠΟΙΗΜΕΝΟΣ
ΕΙΣ ΤΟΥ
ΔΟΝΑ-ΒΑΓΙΑΚΗ
ΠΕΡΑΝ ΤΗΛΕΦΩΝΟΝ: ΑΡ. 408-455
ΣΗΜ.—Διὰ μουσταλευριὰ αἱ παραγγελίαι νὰ δίδωνται πρὸ 24 ὡρῶν.

---

12)9)1925 ‖ *ΕΠΙΦΥΛΛΙΣ ΤΗΣ «ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗΣ»* ‖ 33

ΕΧΘΡΙΚΑΙ ΚΑΡΔΙΑΙ

ΜΕΓΑ ΕΡΩΤΙΚΟΝ ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑ

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

ΠΟΙΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΔΥΟ;

—...δὲν σᾶς ἀπαγορεύω νὰ συντροφεύετε κάποτε τὴν Ρόζα, ἀλλ' ὡς φίλη. Ὅσον ἀφορᾷ τὴν ζωή σας θὰ εἶναι ὁποία ἀπεφάσισα νὰ εἶναι μέχρι τῆς ἐνηλικιώσεώς σας τοὐλάχιστον.

—Καὶ ἂν δὲν θέλωμε νὰ δεχθοῦμε αὐτήν...αὐτὴν τὴν ἐλεημοσύνην; Τί δικαιώματα ἄλλως τε ἔχετε ἐπάνω μας;

Ἐσηκώθη μὲ ζωηρότητα. Μέσα στὸ βλέμμα της περνοῦσε ἡ φλογερὴ διαμαρτυρία τῆς ὑπερηφάνου ψυχῆς της.

Ὁ λόρδος Σέσμπουρυ τὴν ἐκύτταξε μερικὰ δευτερόλεπτα προτοῦ ἀπαντήσῃ:

—Ἐκεῖνα, τὰ ὁποῖα ὁ δὸν Ἀλμέρτο Φαρνέλλα ἔδωκε εἰς τὸν πατέρα μου, ὅταν σᾶς [illegible] ἐκεῖνον. Ἀγνοῶ ἂν ὁ κόμης Φαρνέλλα ζῇ ἀκόμη, ἀλλ' ἐφ' ὅσον [illegible] εἴσθε ὑπὸ τὴν κηδεμονίαν μου, προερχομένη καὶ ὑπακούετε σ' ἐμέ.

—Θὰ γράψω στὸν πατέρα μου! εἶπε μὲ ζωηρότητα ἡ Ὀριέττα. Ἴσως νὰ ἔχῃ ἐπιστρέψει στὴν Ἰταλία...Ναί, θὰ τοῦ γράψω διὰ νὰ τοῦ πῶ, ὅτι ὀφείλει νὰ φροντίσῃ διὰ τὰ παιδιά του, ἀντὶ νὰ τὰ ἐγκαλείψῃ στὰς φροντίδας ἑνὸς ξένου!

—Δὲν θὰ σᾶς τὸ ἐμποδίσω, ἀπήντησεν ὁ λόρδος Σέσμπουρυ, μὲ εἰρωνικὴ ψυχρότητα.

Ἐσηκώθη καὶ αὐτός, ἔτεινε τὸ χέρι στὴν Φωστίνα, ἔπειτα στὴν Ὀριέττα, ἡ ὁποία μὲ δισταγμὸν ἔτεινε τὰ χαριτωμένα μικρά της δάκτυλα.

—...Ἡ Μπάκερ ἔλαβε τὰς ὁδηγίας μου ὅσον ἀφορᾷ σᾶς, προσέθεσε. Θὰ σᾶς παραδίδῃ κάθε μῆνα [illegible] μένουμαι, ὅτι ἐκτελῶ τὴν ἐπιθυμία τοῦ πατέρα σας.

Ἡ Ὀριέττα ᾐσθάνετο πολλὴν ἐπιθυμίαν νὰ τοῦ ἀπαντήσῃ ὅτι πολὺ πλέον εὐχαρίστως θὰ ἐδέχετο ἀπὸ τὸν λόρδον Σέσιλ ὅ,τι τῆς ἐπέβαλε ὁ υἱός του. Ἀλλ' ἐννοοῦσε ὅτι τὴν στιγμὴν ἐκείνην εἶχε ἄδικον, δεχομένη μὲ τέτοιο τρόπον τὰς εὐεργεσίας ἀνθρώπου, ὁ ὁποῖος ἐξετέλει μὲ ἱπποτικώτατον τρόπον τὰς πατρικὰς ἐπιθυμίας. Τὸ μῖσος, τὸ ὁποῖον διετήρει ἐναντίον του τὴν καθιστοῦσε ἄδικον... Καὶ ἐπειδὴ εἰς τὴν ψυχήν της ἡ τιμιότης ὑπερίσχυε τῆς ὑπερηφανείας, εἶπε καὶ ἐκοκκίνησε λίγο:

— Σᾶς παρακαλῶ νὰ μὲ συγχωρήσετε, λόρδε μου, ἂν ἐπρόφερα λόγια ποὺ ἠμποροῦσαν νὰ σᾶς ψυχράνουν. Ἀλλ' ἐπιθυμοῦσα πολὺ νὰ ζῶ διὰ τῆς ἐργασίας μου... καὶ θὰ μοῦ εἶναι πολὺ δύσκολον, τὸ ὁμολογῶ, νὰ ὀφείλω τὰ πάντα εἰς ἕνα ξένον.

— Ἐπιδοκιμάζω τὴν ὑπερηφάνειά σας, μὶς Ὀριέττα, καὶ δὲν δυσηρεστήθηκα γι' αὐτό.

Τί βλέμμα μάγου εἶχεν αὐτὸς ὁ λόρδος Σέσμπουρυ! Τὴν στιγμὴν αὐτὴν ἀντανακλοῦσε μιὰ γοητευτικὴ γλυκύτης—τόσο θελκτικὴ ὥστε ἡ Ὀριέττα ἔστρεψε τὸ δικό της, μὲ κάποια στενοχωρία.

Ὁ λόρδος Σέσμπουρυ ὡδήγησε τὶς νέες ἕως τὴν θύραν τῆς βιβλιοθήκης. Ἔπειτα ἐπέστρεψε συλλογισμένος. Ἐσκέφθη:

—Ἡ μία εἶναι ἀδελφή μου, ἡ ἄλλη εἶναι ξένη...Ποιὰ εἶναι ἡ ἀδελφή μου; [illegible] Ὀριέττα...Ὄχι, δὲν θὰ ἦτο ἡ ἀδελφή μου, ἡ Ὀριέττα... [illegible]

Δὲν ἐσταμάτησε διὰ νὰ ἐμβαθύνῃ εἰς τὸν λόγον τῆς ἐπιθυμίας αὐτῆς. Ἄλλωστε ὁ Νόρτλεϋ ἔμβαινε τὴν στιγμὴν ἐκείνην. Ὁ λόρδος Σέσμπουρυ ἐστράφη πρὸς αὐτὸν καὶ εἶπε:

—Ἔρχεσθε στὴν κατάλληλη στιγμήν, ἀγαπητέ μου.

Θὰ ἐξέλθωμε τώρα, ἀφοῦ ἐτελείωσε ἡ συνομιλία μου μὲ τὶς ὡραῖες μου προστατευόμενες.

Καί, βλέπων τὸν φίλον του νὰ μειδιᾷ, προσέθεσε:

—Θὰ σκέπτεσθε βέβαια ὅτι δὲν ἔχω τὴν ἡλικίαν καὶ τὸ ὕφος κηδεμόνος νεαρῶν προσώπων! δὲν εἶν' ἔτσι Νόρτλεϋ;

—Πραγματικῶς αὐτὸ ἐσκεπτόμην, λόρδε μου.

—Μπά! θὰ εἶμαι σοβαρὸς ὅταν πρέπει... Ὄχι, κατόπιν σκέψεως, δὲν ἐξέρχομαι. Ἂς κάμωμε μουσικὴν καὶ ἔπειτα θὰ πάγω νὰ πάρω τὸ τσάϊ εἰς τῆς Ἀσσάρα.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΒ'.

Ἡ λαίδη Σέσμπουρυ ἀνησυχεῖ...

Μέσα στὴν μαρμαρίνη στοά, ὅπου ἠκολούθει τὴν ἀδελφή της, ἡ ὁποία ἐπέστρεφε εἰς τῆς λαίδης Ρόζας, ἡ Φωστίνα εἶπε σιγανά:

—Αἶ! τί μεταβολὴ τῆς τύχης μας, Ὀριέττα. Αὐτὴ ἡ κακὴ λαίδη Παμέλα ποῦ μᾶς ἀνέθρεψε μὲ τέτοιο τρόπον!... Πόσο καλὸς πρέπει νὰ εἶναι ὁ λόρδος Σέσμπουρυ! Τί τρόπος, καὶ τί κύριος!

(Ἀκολουθεῖ)

Α-Ο-Δ-Ο
ΑΠ'-ΟΛΑ-ΔΙ'-ΟΛΟΥΣ

Ω! ΧΩΡΙΣ ΑΛΛΟ

«Ἐκεῖνο τὸ ὁποῖον ἀγαπῶ σὲ σᾶς, φίλε μου, μοῦ εἶπε μία μέρα ἐκείνη, εἶναι ὅτι φαίνεσθε νὰ σκέπτεσθε ἀφ' ἑαυτοῦ σας, αὐτομάτως, ἐνῷ οἱ περισσότεροι τῶν ἀνθρώπων δὲν κάμνουν παρὰ νὰ ἐπαναλαμβάνουν τὰς λέξεις τῶν ἄλλων: Καὶ πολλὰς φορὰς μάλιστα διερωτῶμαι ἐὰν δὲν κρύβωμεν πίσω ἀπὸ τὰς παραδόσεις καὶ συνηθείας μας μία παντελῆ ἔλλειψιν τῆς ἀτομικότητός μας, καὶ τῆς σκέψεώς μας. Γενικῶς, ὅταν κανεὶς ὁμιλῇ, συμβαίνει ἐκεῖνο ποῦ γίνεται μὲ τὴν Ἰταλικὴν μουσικήν, γνωρίζεις πάντοτε τί θὰ ἔλθῃ κατόπιν· σὲ σᾶς συμβαίνει τὸ ἐναντίον».

— Ὢ χωρὶς ἄλλο, θὰ ἀγαπᾶτε κάτι τι ἀπὸ μένα, τῆς εἶπα μὲ παράπονο.

— Ὢ τὸν κακόν, εἶπε· καὶ στραφεῖσα πρὸς τὸ μέρος τῆς ἀνατολῆς καὶ ἐκτείνουσα τὴν χεῖρά της λέγει:

—Ὁ ἥλιος χαμηλώνει. Πόσον ἀργὰ θὰ εἶναι!

—Μ' ἀρέσει αὐτὸς ὁ τρόπος τῆς ἀριθμήσεως τῶν ὡρῶν ἀπ' τὸν ἥλιο.

— Ἂς ἐπιστρέψωμεν.

Καὶ ἀκολουθοῦντες κατὰ μῆκος τὴν παραλίαν, πλάϊ πλάϊ, πολὺ πλησίον ὁ εἷς τοῦ ἄλλου ὅπως οἱ ἀρραβωνιασμένοι προχωρούσαμεν χωρὶς νὰ ὁμιλοῦμεν.

Ἕνας κόσμος ἐνδεχομένων πραγμάτων νὰ γίνουν ἐβάρυνε τὸν οὐρανόν μας. Καὶ οἱ δυὸ μας μὲ μίαν ἀσυνείδητον συμφωνίαν ἀπεφεύγαμεν, καὶ ἐγὼ καὶ ἐκείνη, νὰ δώσωμεν τὴν ἐξήγησιν τῶν πραγμάτων αὐτῶν.

Christian Fournier

ΝΙΑ

ΟΙ ΓΑΣΤΡΟΝΟΜΙΚΟΙ ΣΤΙΧΟΙ ΤΟΥ ΒΙΚΤΩΡΟΣ ΟΥΓΚΩ

Ἐὰν ἀνοίξετε τὸ Chansonnier du Gastronome τοῦ ἔτους 1831 θὰ ἀναγνώσετε ὑπογεγραμμένο ἀπ' τὸν Βίκτωρα Οὐγκὼ ἕνα ποίημα καμωμένο διὰ τὰ φροῦτα καὶ μὲ τὴν ἐπιγραφήν: «Ἐκεῖνο ποῦ ἀγαπῶ».

Ἰδοὺ οἱ στίχοι:

Στολισμένη μὲ θέλγητρα μαγευτικὰ μόνη της συγκεντρώνει ὅλα.

Τὰ κάλλη της μαγεύουν τὸν ὀφθαλμὸν καὶ ἕκαστος ἐγκωμιάζει τὴν γεῦσίν της.

Τὸ βελουδένιο δέρμα της εἶνε νωπὸ καὶ μοιάζει ὅπως τὸ ρόδο καὶ τὸ κρῖνο ἑνωμένα.

Ἴσως νὰ ἦτο ἡ Φυλλὶς...ἐὰν δὲν ἦτο ἕνα ροδάκινο».

∞ ∞

Η ΙΣΤΟΡΙΑ ΤΟΥ «ΑΜΦΙΤΡΥΩΝΟΣ»

Ἡ «Κωμεδὶ Φρανσαὶζ» ἐπεφύλαξεν εἰς τοὺς ἐπισκέπτας τῆς ἐκθέσεως τὴν παράστασιν τοῦ «Ἀμφιτρύωνος» τοῦ Μολιέρου, τὸ ὁποῖον εἶναι ἕνα ἀπὸ τὰ ἔργα τοῦ μεγάλου κωμικοῦ καὶ τὸ ὁποῖον ἐπροκάλεσε τὰ πλέον ζωηρὰ σχόλια. Πολλοὶ λέγουν ὅτι ἀνήκει εἰς τὸν Κορνέιγ καὶ ἄλλοι εἰς τὸν Λαφονταὶν. Εἶναι ὅμως φανερὸν ὅτι ὁ Μολιέρος ὑπῆρξε ὁ συγγραφεύς, αὐτὸ καὶ ὑπὸ περιστάσεις πολὺ ἰδιαιτέρας τὰς ὁποίας μᾶς διηγεῖται ὁ κ. Ροβέρτος ντὲ Φλέρ.

Ὅπως καὶ διὰ τὸν «Ἀρχοντοχωριάτην» οὕτω καὶ διὰ τὸν «Ἀμφιτρύωνα» λέγουσιν ὅτι ὁ Μολλιέρος ὑπήκουσε εἰς τὴν βασιλικὴν ἐπιθυμίαν. Τὰ αἴτια τῆς παρεμβάσεως δὲν εἶναι καὶ πολὺ διευκρινισμένα, πάντως ὅμως ὁ ζῆλος τῶν σχολιαστῶν καὶ μερικαὶ ἐνδείξεις τὰ ἔχουν καθορίσει καθ' ὑπερβολήν.

«Τὸ τόσον ἁγνὸν αἴσθημα τὸ ὁποῖον ὁ Λουδοβῖκος ΙΔ' ἔχει ἐμπνεύσει εἰς τὴν Λουίζαν ντὲ Λαβαλιὲρ τοῦ ἔδωσε μίαν ἐρωτικὴν αἴγλην καὶ διὰ τοῦτο δὲν ἤθελε διόλου νὰ διακόψῃ τὰς σχέσεις του μὲ τὸ πλάσμα ἐκεῖνο, τὸ λεπτὸ καὶ ἀφελές, τὸ ὁποῖον ἦτο τόσον ἀδικημένο ἀπὸ τὴν φύσιν· διότι ὡς λέγουσιν εἶχε «τὸ στόμα καὶ τὰ δόντια ἄσχημα, τὴν ἄκρα τῆς μύτης της χονδρὴ καὶ τὸ πρόσωπο πολὺ μακρύ».

Χωρὶς ἀμφιβολίαν ἡ κ. Μοντεσπαὶν ἦτο πειὸ ἔμορφη, ἀφοῦ ὁ Σαὶν Σιμὸν ὅταν ὡμιλοῦσε γι' αὐτὴν ἔλεγε «ὡραία ὅπως ἡ ἡμέρα». Ἀλλὰ ἡ κ. δὲ Μοντεσπαὶν ἦτο παντρεμένη καὶ ὁ κ. Μοντεσπαὶν δὲν ἦτο τόσον εὐγενὴς διὰ νὰ βλέπῃ μὲ καλὸ μάτι τὴν φιλίαν τοῦ βασιλέως πρὸς τὴν γυναῖκά του. Ὥστε ἐπειδὴ ὁ Λουδοβῖκος ΙΔ' ἤθελε ὅπως ὁ σύζυγος ποῦ δὲν διεκρίνετο διὰ τοὺς καλούς του τρόπους, τεθῇ φανερὰ εἰς τὴν θέσην του παρεκάλεσε, φαίνεται, τὸν Μολιέρον νὰ ἐκθέσῃ τὴν πρᾶξίν του μὲ τὸν Ἀμφιτρύωνα. Καὶ ὁ Μολιέρος φαίνεται συνεπάθησε τὸν ἀπειθῆ αὐτὸν σύζυγον ὁ ὁποῖος δυστροποῦσε νὰ δεχθῇ τὰς τιμὰς τοῦ βασιλέως τὰς ὁποίας ἔπρεπε νὰ πληρώσῃ μὲ τὴν ἀνδρικήν τιμήν του.

∞ ∞

Ο ΒΟΥΔΙΣΜΟΣ

Ἐὰν ἐρωτήσετε τοὺς σοφοὺς τί σκέπτονται ἐπὶ τοῦ δόγματος τοῦ Βούδα, θὰ σᾶς ἀπαντήσουν ὅτι ὁ Βουδισμὸς εἶναι ἕνα ναρκωτικόν, ἕνα ὄπιον τῶν διανοουμένων, ἡ μελέτη, κατ' ἀντίθεσιν τῆς πράξεως.

Ἰδοὺ ὅμως τί λέγει ὁ κ. Jean Kab εἰς τὸ βιβλίον του Cahiers du Mois.

«Ὁ Βούδδας δὲν παύει μόνος του νὰ σπρώχνῃ τοὺς ἀνθρώπους εἰς τὴν ἐργασίαν. «Ἐκριζώσατε λέγει τὸ δηλητηριῶδες τὸ βέλος, τὸ ὁποῖον ὀνομάζεται ραθυμία». Καὶ αἱ τελευταῖαι του λέξεις: «Ἡ ἀλήθεια εἶναι, ὅτι, ὅ,τι δημιουργεῖται ὑπόκειται εἰς τὴν φθοράν. Ἡ ἀλήθεια νὰ εἶναι τὸ καλλίτερο καταφύγιόν σας! Νὰ παλαίετε ἄνευ διακοπῆς!»

Πολλοὶ διατείνονται ὅτι καὶ οἱ Ρῶσοι ἔχουσιν εἰς τὴν μανταλιτέ των κάτι τι τὸ ἀνατολικόν. Ἀλλά, ὁ κ. Ρενὲ Γκινὸν ὁ ὁποῖος εἶναι αὐθεντικότης ἐπὶ τοῦ ἀνατολισμοῦ, ἀπαντᾷ:

«Ὄχι μόνον οἱ Γερμανοὶ ἀλλὰ καὶ οἱ Ρῶσοι εἶναι καθαρῶς ἄνθρωποι τῆς Δύσεως. Καὶ εἶναι αὐτοὶ μαζὶ μὲ τοὺς Ἀγγλοσάξωνας οἱ ὁποῖοι ὀλιγώτερον ἐνόησαν τὴν ἀνατολικὴν σκέψιν.»

ΛΥΚΕΙΟΝ ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΟΥ

Αἱ ἐγγραφαὶ γίνονται ἑκάστην Δευτέραν, Τετάρτην καὶ Παρασκευὴν ἀπὸ 9—12.
Τὰ μαθήματα ἄρχονται τῇ 21 Σεπτεμβρίου. 18

ΚΕΝΤΡΟΣ
ΚΕΝΤΡΟΣ
ΥΦΑΣΜΑΤΑ
ΑΝΔΡΙΚΑ
ΚΑΙ
ΓΥΝΑΙΚΕΙΑ
ΔΙΑ ΚΟΣΤΟΥΜΙΑ ΤΑΓΙΕΡ
ΠΛΟΥΣΙΑ ΣΥΛΛΟΓΗ
ΧΟΝΔΡΙΚΗ ΚΑΙ ΛΙΑΝΙΚΗ
ΠΩΛΗΣΙΣ
Κέντρου Χὰν
Σουλτὰν Χαμὰμ
Σταμπούλ

ΚΛΙΝΙΚΗ
Ἀφροδισίων καὶ ἀποκρύφων νοσημάτων
ΑΝΔΡΩΝ ΚΑΙ ΓΥΝΑΙΚΩΝ
ΤΟΥ ΕΙΔΙΚΟΥ ΙΑΤΡΟΥ
Α. ΘΕΟΔΩΡΙΔΟΥ
Πεῖρα πολυετής, ριζικὴ θεραπεία τῆς ΣΥΦΙΛΙΔΟΣ καὶ ΒΛΕΝΟΡΡΟΙΑΣ μὲ ὅλας τὰς περιπλοκάς των διὰ νεωτάτων καὶ τελειοτάτων μεθόδων.
Η ΠΡΩΤΗ ΕΠΙΣΚΕΨΙΣ ΔΩΡΕΑΝ
ΤΙΜΑΙ ΛΟΓΙΚΑΙ
Ὧραι ἐπισκέψεων 9—12 π. μ. καὶ 2—12 μ. μ.
Πέραν, Γαλατᾶ Σεράϊ, παραπλεύρως «Παριζιάνας», ἀπέναντι παντοπωλείου «Αὐγή».
Εἴσοδος διὰ τοῦ γαλακτοπωλείου καὶ πατισερὶ «Ἑλβετία» 3ον πάτωμα.

ΑΙ ΣΥΓΚΟΙΝΩΝΙΑΙ ΜΑΣ

BYRON LINE

ΓΡΑΜΜΗ
ΚΩΝ)ΠΟΛΕΩΣ -- ΠΕΙΡΑΙΩΣ -- ΜΑΣΣΑΛΙΑΣ

Προσεχεῖς ἀναχωρήσεις ἐκ τοῦ λιμένος μας τῶν πολυτελῶν ἀτμοπλοίων «ΑΝΔΡΟΣ» καὶ «ΣΥΡΟΣ» μέχρι τέλους Δεκεμβρίου ἐ. ἔ.

«ΑΝΔΡΟΣ»	15	Σεπτεμβρίου	ἐ. ἔ.
«ΣΥΡΟΣ»	29	»	»
«ΑΝΔΡΟΣ»	6	Ὀκτωβρίου	»
«ΣΥΡΟΣ»	20	»	»
«ΑΝΔΡΟΣ»	27	»	»
«ΣΥΡΟΣ»	10	Νοεμβρίου	»
«ΑΝΔΡΟΣ»	17	»	»
«ΣΥΡΟΣ»	1	Δεκεμβρίου	»
«ΑΝΔΡΟΣ»	8	»	»
«ΣΥΡΟΣ»	22	»	»

ΓΡΑΜΜΗ
ΠΕΙΡΑΙΩΣ--ΝΕΑΣ ΥΟΡΚΗΣ ΚΑΙ Τ'ΑΝΑΠΑΛΙΝ

Προσεχεῖς ἀναχωρήσεις ἐκ Πειραιῶς διὰ Νέαν Ὑόρκην τῶν ὑπερωκεανείων κολοσσῶν «ΕΔΙΣΣΩΝ» καὶ «ΒΥΡΩΝ» μέχρι τέλους Δεκεμβρίου.

«ΕΔΙΣΣΩΝ»	19	Σεπτεμβρίου	ἐ. ἔ.
«ΒΥΡΩΝ»	15	Ὀκτωβρίου	»
«ΕΔΙΣΩΝ»	9	Νοεμβρίου	»
«ΒΥΡΩΝ»	10	Δεκεμβρίου	»

Ἀναχωρήσεις ἐκ Νέας Ὑόρκης διὰ Πειραιᾶ

«ΒΥΡΩΝ»	18	Σεπτεμβρίου	ἐ. ἔ.
«ΕΔΙΣΣΩΝ»	15	Ὀκτωβρίου	»
«ΒΥΡΩΝ»	12	Νοεμβρίου	»
«ΕΔΙΣΩΝ»	3	Δεκεμβρίου	»
«ΒΥΡΩΝ»	8	Ἰανουαρίου 1926.	

Διὰ πλείονας πληροφορίας ἀπευθυντέον εἰς τὸν Γενικὸν Πράκτορα κ. CHARLES BILIOTTI, Τσινιλὴ Ριχτὶμ χάν, ἰσόγαιον, Γαλατᾶ. Τηλ. Πέραν 2612)3.

BYRON LINE

Τὸ ὑπὸ ἀγγλικὴν σημαίαν πολυτελὲς ἀτμόπλοιον
ΑΝΔΡΟΣ
ὑπὸ πλοίαρχον κ. Ἀνδρέαν Κουτσοῦκον προερχόμενον ἐκ Μασσαλίας, φθάνει εἰς τὸν λιμένα μας Δευτέραν 14 Σεπτεμβρίου καὶ θὰ ἀναχωρήσῃ Τρίτην 15 ἰδίου ὥραν 7ην μ. μ. διὰ
ΜΙΤΥΛΗΝΗΝ—ΠΕΙΡΑΙΑ—ΜΑΣΣΑΛΙΑΝ
δεχόμενον ἐπιβάτας ὅλων τῶν θέσεων καθὼς καὶ ἐμπορεύματα.
Ἄμεσος μεταβίβασις ἐν Πειραιεῖ τῶν ἐπιβατῶν καὶ ἐμπορευμάτων προορισμοῦ Νέας Ὑόρκης ἐπὶ τοῦ ὑπερωκεανείου μας κολοσσοῦ «ΕΔΙΣΟΝ» ἀναχωροῦντος ἐκ Πειραιῶς κατ' εὐθεῖαν διὰ Νέαν Ὑόρκην τὴν 19 Σεπτεμβρίου.
Διάρκεια ταξειδίου Πειραιῶς—Νέας Ὑόρκης 14 ἡμέραι.
Γεν. πράκτωρ ἐν Κων)πόλει
κ. Charles Biliotti
Τσινιλὴ Ριχτὶμ χάν, ἰσόγαιον, Γαλατᾶ. Τηλέφ. Πέραν 2612)3).

BYRON STEAMSHIP Co Ltd LONDON
Τὸ ἀτμόπλοιον
ADMIRAL COCHRANE
χωρητικότητος 10000 τόννων, ἀναμενόμενον ἐκ Ρουμανίας, θὰ φορτώσῃ μεταξὺ 16-22 τρέχοντος κατ' εὐθεῖαν διὰ
ΑΜΒΕΡΣΑΝ καὶ ΡΟΤΤΕΡΔΑΜ
Τὸ ἀτμόπλοιον
MAID OF SPARTA
χωρητικότητος 6000 τόννων, ἐπιστρέφον ἐκ Ρουμανίας, θὰ φορτώσῃ μεταξὺ 28-30 τρέχοντος κατ' εὐθεῖαν διὰ
ΑΜΒΟΥΡΓΟΝ
Διὰ πᾶσαν πληροφορίαν ἀπευθυντέον εἰς τὸν κ. CHARL BILIOTTI Τσινιλὴ Ριχτὶμ χάν, Ἰσόγαιον Γαλατᾶ. Τηλέφωνον Πέρα 2612)3 ἢ εἰς τὸ ὑποπρακτορεῖον Σταμπούλ κ. MOISE ESKENAZI, Σιρκετζῆ Meimanet Han No 16. Τηλέφωνον Σταμπούλ 3169.

ΝΑΥΤΙΚΟΝ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΟΝ
ΤΣΕΛΕΠΙΔΟΥ ΚΑΙ ΣΤΑΦΥΛΟΠΑΤΗ
Τὸ ταχυδρομικὸν ἀτμόπλοιον
ΠΑΝΑΓΗΣ ΔΕΝΔΡΙΝΟΣ
διαθέτον κοιτωνίσκους πρώτης καὶ δευτέρας θέσεως, καθὼς καὶ εὐρέα ὑπόστεγα δι' ἐπιβάτας τρίτης θέσεως, ἀναχωρεῖ ἐκ τῶν προκυμαιῶν Γαλατᾶ τὴν Τετάρτην 16 τρέχοντος, ὥραν 4 μ. μ. διὰ
ΜΙΤΥΛΗΝΗΝ, ΧΙΟΝ, ΠΕΙΡΑΙΑ, ΒΟΛΟΝ, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΝ καὶ ΚΑΒΑΛΛΑΝ
δεχόμενον ἐπιβάτας καὶ ἐμπορεύματα.
Τιμαὶ ναύλων λίαν ἠλαττωμέναι διὰ τοὺς πρόσφυγας.
Παραλαβὴ καὶ φόρτωσις ἐπίπλων καὶ ἀποσκευῶν μὲ τιμὰς ἐκτὸς συναγωνισμοῦ.
Ἀπευθυντέον εἰς τὸ Γενικὸν Ναυτικὸν Πρακτορεῖον, ἐπὶ τῶν προκυμαιῶν Γαλατᾶ, Μερκὲζ Ριχτὶμ χάν, ἰσόγαιον ἀρ. 4. Τηλέφ. Πέραν 854.

THE TURKISH AMERICAN SHIPPING & TRADING Co
HA'I'RI ARABOGLOU & Co
Τὸ Ἀμερικανικὸν ἀτμόπλοιον
«LUXPALILE»
τῆς United States Shipping Board
ἀναμένεται εἰς τὸν λιμένα μας τὴν 11 Σεπτ. καὶ ἀναχωρεῖ τὴν 13 Σεπτεμβρίου διὰ Κωνστάντζαν. Κατὰ τὴν ἐπιστροφήν του ἐκ Κωνσταντζης τὴν 18 Σεπτεμβρίου δέχεται ἐμπορεύματα διὰ ΝΕΑΝ ΥΟΡΚΗΝ καθὼς καὶ δι' ὅλους τοὺς λιμένας τῆς Ἀμερικῆς.
Διὰ πλείονας πληροφορίας ἀπευθυντέον εἰς τὰ γραφεῖα μας, κείμενα ἐν Γαλατᾷ, Ἀσλαν χάν, 4ον πάτωμα, ἀρ. τηλεφ. Πέρα 1930

ΤΟ ΕΛΛΗΝΟΓΑΛΛΙΚΟΝ ΛΥΚΕΙΟΝ
ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΟΣ ΠΕΡΑΝ

Περιλαμβάνει τέσσαρας ἀνωτέρας Ἀστικὰς τάξεις καὶ ἓξ τάξεις Κλασικοῦ Γυμνασίου ἀνεγνωρισμένου. Τὴν μεταμεσημβρίαν ἅπαντα τὰ μαθήματα γίνονται γαλλιστί, τὰ ἐμπορικὰ ἐπίσης. Τὰ ἀγγλικὰ εἶνε προαιρετικά.
Αἱ ἐγγραφαὶ γίνονται καθ' ἑκάστην πλὴν τῶν Παρασκευῶν καὶ Κυριακῶν ἀπὸ 9—12 π. μ. 3—5 μ. μ. ἐν τῷ παλαιῷ κτιρίῳ (πλησίον τοῦ Ζωγραφείου).
Αἱ ἐξετάσεις τῶν μετεξεταστέων ἄρχονται τὴν 21 Σεπτεμβρίου καὶ διαρκοῦσιν ἐπὶ τετραήμερον, διεξαγόμεναι ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ ἀναρτηθέντος προγράμματος.
Πᾶς μετεξεταστέος μὴ προσερχόμενος κατὰ τὴν ὡς ἄνω προθεσμίαν μένει ἐν τῇ αὐτῇ τάξει.
Ἀπὸ τῶν ἀρχῶν Ὀκτωβρίου ἡ Σχολὴ μεταφέρεται εἰς τὸ ἰδιόκτητον οἴκημα τῆς Κοινότητος, παρὰ τὸν Πύργον τοῦ Γαλατᾶ (Κουλᾶ) ἔνθα ἄλλοτε ἡ Σχολὴ Γλωσσῶν καὶ Ἐμπορίου.

ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ

Τελοῦντες τῇ αὔριον Κυριακῇ 13 Σεπτεμβρίου, ἐν τῷ ἐν Σισλῇ ἱερῷ ναῷ τῆς Μεταμορφώσεως τεσσαρακονθήμερον ἀρχιερατικὸν μνημόσυνον ὑπὲρ ἀναπαύσεως τῆς ψυχῆς τοῦ πολυκλαύστου ἡμῶν

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Ν. ΤΡΙΠΟΥ

παρακαλοῦμεν πάντας τοὺς τιμῶντας τὴν μνήμην αὐτοῦ, ὅπως εὐαρεστούμενοι παραστῶσιν εἰς τὴν ἐπιμνημόσυνον ταύτην τελετήν.

Ἡ βαρυπενθοῦσα σύζυγος
Τὰ βαρυπενθοῦντα τέκνα

ΣΙΝΕ ΑΛΑΜΠΡΑ
Ἔναρξις ἐποχῆς 1925—1926
ΤΕΤΑΡΤΗΝ 16 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ
ἐν ἑσπερίδι

Ὅσοι φροντίζουν διὰ τὴν ὑγείαν των
ΑΣ ΖΗΤΗΣΟΥΝ ΤΗΝ ΓΚΑΖΟΖ ΛΕΜΟΝΑΔΑ
ΟΛΥΜΠΟΣ
ΜΕ ΑΓΝΗ ΖΑΧΑΡΗ

Lame Radium
pour rasoir Gillette
ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ ΠΑΝΤΟΥ
10 ΛΑΜΑΙ 50 ΓΡΟΣΙΑ
ΖΗΤΗΣΑΤΕ ΤΑΣ ΠΑΝΤΟΥ

ΤΟ ΔΙΗΓΗΜΑ ΤΗΣ ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗΣ

Ζ. Α. ΑΡΕΝ

ΤΟ ΚΑΛΟ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑ

Ὁ γέρω-Γκορουσσοὺμ ἐγύρισε στὸ σπίτι του, σέρνοντας τὰ βήματά του. Ἦταν ζωγραφισμένη ἡ λύπη στὸ πρόσωπό του.

—Οὔτε σήμερα δουλειά, Ἰσαάκ; ἐρώτησεν ἡ γυναῖκα του, μὲ ὕφος ποὺ ἡ ἀγωνία τὸ ἔκανε πειὸ θλιμμένο.

—Ὅλοι οἱ καπελλάδες ἔδιωξαν τοὺς ἐργάτας των... ἔχουν σταματήσει ὅλες ἡ δουλειές...

Οἱ δύο σύζυγοι ἔμειναν μελαγχολικοί.

Εἰς τὸ δωμάτιό των, ὅπου ἄλλοτε ἐχαλοῦσεν ὁ κόσμος μὲ τῆς ἑβραϊκές των φωνές, τώρα ἐβασίλευεν ἡ πειὸ μεγάλη ἡσυχία. Ὅταν οἱ ἑβραιοπολωνοὶ δὲν φωνάζουν αὐτὸ σημαίνει ὅτι μία μεγάλη δυστυχία ἔχει ξηράνει τὸν λάρυγγά των.

—Πόσα χρήματα μᾶς μένουν, Ρεβέκκα;

—Ὀκτακόσια φράγκα.

—Δὲν σ' ἐρώτησα πόσα μοῦ κρύβεις, Ρεβέκκα, ἀλλὰ πόσα ἔχομε!

—Ὄχι περισσότερα ἀπὸ δυὸ χιλιάδες Ἰσαάκ.

—Δόσε μοῦ τα.

Εἰς τὸ ἄκουσμα τῆς προσταγῆς αὐτῆς, ἡ γυναῖκα ξαναῦρε ὅλην τὴν δύναμιν τῆς φωνῆς της καὶ ὅλη τὴν συνηθισμένη της φρασεολογίαν. Ἡ παρακλήσεις της, ἡ ἀπειλές της, ἡ κατάρες της, ποῦ ἔλεγε σὲ τέσσερες γλῶσσες, δὲν ἔφεραν ὅμως κανὲν ἀποτέλεσμα.

Ἡ Ρεβέκκα ἀναγκάσθηκε νὰ ὑποχωρήσῃ.

Ὁ Δαβὶδ καὶ ἡ Σάρα τὰ δύο παιδιά των δὲν ἔδιναν καμμιὰ προσοχὴ στὸν καυγὰ τῶν γονέων των. Συνηθισμένα νὰ ζοῦν σὰν τσιγγανόπουλα, ἐζήτησαν τὴν ὥραν ἐκείνην τὴν τροφήν των. Ἀφοῦ ἔφαγαν ἔτρεξαν στῆς σκάλες. Ὁ Δαβὶδ ἐκαβαλίκεψε τὰ κάγκελα καὶ ἄρχισε νὰ παίζῃ. Ἡ Σάρα ἔκλαιε μὲ λύσσα γιατὶ τὰ πέντε της χρόνια δὲν τῆς ἐπέτρεπαν νὰ μιμηθῇ τὸν μεγαλείτερον ἀδελφόν της.

Ὅταν ὁ Ἰσαὰκ ἐπῆρε στὰ χέρια του τῆς οἰκονομίες του—μαζευμένες μὲ τόσους ἀγῶνες—ἔφυγε.

Καὶ ἡ γυναῖκα του μὲ ἀγωνία ἐπερίμενε ὧρες ὁλόκληρες τὴν ἐπιστροφήν του.

Ἡ ψυχή της ἦταν πλημμυρισμένη ἀπὸ πολλῶν εἰδῶν φόβους. Ἀνέκτησε ὅμως τὸν καυγατζίδικο χαρακτῆρά της ὅταν ἐγύρισε ὁ ἄνδρας της καὶ ἐβεβαιώθη ὅτι καὶ τὴν φορὰν αὐτὴν δὲν τὴν εἶχε ἐγκαταλείψει γιὰ νὰ πάῃ στὴν Βαρσοβία.

Τρεῖς ὁλόκληρες ἡμέρες—τῶν ὁποίων ἡ ὧρες ἐφαίνοντο δέκα φορὲς περισσότερες—ἡ Ρεβέκκα δὲν ἔμαθε τίποτε καὶ δὲν ἐτολμοῦσε νὰ ἐρωτήσῃ. Τέλος ὁ Ἰσαάκ, στὸ τραπέζι ἐπάνω ἀπεφάσισε νὰ ὁμιλήσῃ.

—Αὔριο θὰ κοιμηθοῦμε ὅλοι στὸ κατάστημά μου.

Τὸ κατάστημά του! Εἶχε ἐνοικιάσει κατάστημα! Καὶ γιὰ νὰ πουλᾷ τί, Θεέ μου;

Τὸ δεῖπνο ἐτελείωσε μέσα σὲ σιωπηλὴν κατάπληξιν... Τὴν ἄλλην ὅμως ἡμέραν, ἡ Σάρα καὶ ὁ Δαβὶδ ἔτρεξαν νὰ δοῦν τὸ νέον βασίλειόν των.

Τὸ κατάστημα εὑρίσκετο δίπλα στὸ σχολεῖό των. Ἦταν ἕνα μικρὸ διαμέρισμα τὸ ὁποῖον πρὶν μίαν ἑβδομάδα, ἐπρομήθευε σὲ ὅλα τὰ χαμίνια τῆς συνοικίας καραμέλλες, πορτοκάλλια καὶ στραγάλια. Ὁ γέρω Γκορουσσοὺμ ἐκρατοῦσε μιὰ βούρτσα καὶ ἔσβηνε τὰ μεγάλα γράμματα τῆς παλαιᾶς ἐπιγραφῆς. Ὁ Δαβίδ, ποῦ εἶχε προαχθῆ σὲ γυιὸ ἐμπόρου, τὸν παρακολουθοῦσε γεμάτος ὑπερηφάνεια καὶ λιγδωμένος ἀπὸ τὸ κόκκινο χρῶμα τῆς μπογιᾶς.

Μόλις βράδυασε ἡ οἰκογένεια ἔκανε τὴν μετακόμισίν της, σύμφωνα μὲ τὴν διαταγὴν τοῦ ἀρχηγοῦ της. Ὅλη ἡ μετακόμισις δὲν ἦταν τίποτε ἄλλο παρὰ ἡ μεταφορὰ δύο μπόγων μὲ κουρέλια. Ἕνα πρόχειρο χώρισμα καμωμένο μὲ τὰ ξύλα τῶν ραφιῶν, διῄρεσε σὲ δύο τὸ κατάστημα. Καὶ ἔτσι ἡ ἰδιαιτέρη ζωὴ τῆς οἰκογενείας ἐκρύβετο ἀπὸ τὰ περίεργα βλέμματα τοῦ κοινοῦ.

Ὅσα χρόνια καὶ ἂν τῆς χαρίσῃ ὁ Πανάγαθος, ἡ Ρεβέκκα δὲν θὰ ξεχάσῃ ποτὲ τοὺς ἐφιάλτας ποῦ εἶδε τὴν νύκτα αὐτὴν μέσα στὴν ἄθλια αὐτὴν τρώγλην ὅπου πεινασμένοι ποντικοὶ τοὺς εὐχήθηκαν τὸ καλῶς ὡρίσες.

Στῆς ἕξη ὅλοι ἦσαν στὸ πόδι. Ὁ Ἰσαὰκ ἄνοιξε τὴν πόρτα τοῦ καταστήματος καὶ ἐκρέμασε τὴν μοναδικὴ λεκάνη τοῦ νοικοκυριοῦ τῆς γυναικός του. Μέσα στὴν λεκάνην αὐτὴν ἔλουζαν κάποτε τὴν μικρὴν Σάραν, ἔπλεναν τὰ ροῦχά των καὶ ἔψηναν καὶ τὸ φαΐ των ὅταν εἶχαν καλεσμένους.

Ναί, ναί, ὁ Ἰσαὰκ ταχτοποιεῖ τὸ κατάστημά του καὶ ἕνα τεράστιο μαῦρο κλειδὶ πληροφορεῖ τὴν κατάπληκτην συνοικίαν ὅτι ἐκεῖ ἐγκατεστάθη ὁ «Γκορουσσούμ, ὁ κλειθροποιός».

Ἡ Ρεβέκα δὲν θὰ τὸ ἐπίστευε ἐὰν ὁ ἄνδρας της δὲν τῆς ἐβεβαίωνε τὸ νέον του ἐπάγγελμα μὲ τοὺς δαιμονιώδεις κρότους ποῦ διήρκεσαν ὅλην τὴν ἡμέραν. Ἕως τὸ ἡλιοβασίλεμα, δίχως νὰ νοιώσῃ κάτου σκυμμένος ἡρωϊκῶς ὁ Ἰσαὰκ προσφέρει τὴν θυσίαν του σ' ἕνα ἰδανικὸν ποῦ κανεὶς δὲν εἰμπορεῖ νὰ μαντεύσῃ.

Ὁ κόσμος σταματᾷ καὶ βλέπει, κουνεῖ τὸ κεφάλι καὶ φεύγει χωρὶς νὰ τολμήσῃ νὰ πλάσῃ γιὰ τὸν ἄξιον, ἐργατικὸν καὶ οἰκογενειάρχην αὐτὸν Ἥφαιστον.

Ἔτσι, ἕως τὴν Παρασκευήν, δίχως νὰ πῇ σὲ κανένα τὸ μυστικό του, ὁ Ἰσαὰκ ἐξακολουθεῖ τὸ μυστηριῶδες καὶ μάταιον ἔργον του καὶ τοὺς ἐξωφρενικοὺς κρότους του. Ἔπειτα, ἐπειδὴ εἶναι παραμονὴ τοῦ Σαββάτου, ἀνάβει τὰ πατροπαράδοτα κεριὰ στηριγμένα ἐπάνω σὲ καρφιά. Εἶναι ἀκόμη πολὺ πτωχὸς γιὰ ν' ἀγοράσῃ καντηλέρια, ὅπως θὰ ἐταίριαζε.

Τότε πλησιάζει τὴν γυναῖκά του, ποὺ κλαίει σιωπηλὰ πίσω ἀπὸ τὸ χώρισμα. Καὶ τῆς λέγει:

—Ρεβέκκα, τώρα ποῦ ἐπολλαπλασίασα τῆς μικρὲς οἰκονομίες μας, εἰμπορῶ νὰ σοῦ τὰ ἐμπιστευθῶ ὅλα. Ξέρω ὅτι εἶχες ἀρχίσει ν' ἀμφιβάλλῃς γιὰ μένα! Εἶχες ὅμως ἄδικο γιατὶ δὲν πρέπει ποτὲ ν' ἀμφιβάλλῃς γιὰ τὸν ἄνδρα ποῦ ἐδιάλεξες ὅταν ὁ ἄνδρας αὐτὸς ἀγαπᾷ τὴν ἐργασίαν καὶ εἶναι ἔξυπνος καὶ πιστός.

«Ἰδοὺ τί συνέβη. Ἐνοικίασα τὸ κατάστημα αὐτὸ ἀπὸ τὸν Γκολντφάρμπ ποῦ δὲν ἐκέρδιζε τίποτε, καὶ τοῦ ἔδωσα τῆς δυό μας χιλιάδες. Ἀλλὰ δὲν ἤξερε ὅτι ἡ ἀστυνομία ἐδῶ ἀπαγορεύει νὰ ἐξασκοῦνται ὡρισμένα θορυβώδη ἐπαγγέλματα κάτω ἀπὸ τὰ παράθυρα ἑνὸς δημοσίου σχολείου. Ἐγὼ τὸ ἤξευρα. Εἶναι δίκαιον ἐκεῖνοι ποῦ ξέρουν νὰ κερδίζουν χρήματα ἀπὸ ἐκείνους ποῦ δὲν ξέρουν. Ὁ ἀστυνόμος ἐκάλεσε τὸν Γκολτφάρμπ. Ὅταν ὁ τελευταῖος ἐπέστρεψε ἦλθε καὶ μοῦ εἶπε.

—Ἰσαὰκ δὲν ἔκανα καλὰ νὰ μὴ σοῦ τὸ πῶ. Πάρε πίσω τῆς δυὸ χιλιάδες σου καὶ πήγαινε ἀλλοῦ.

»Ἐγὼ τοῦ ἀπήντησα:

»—Θὰ ἔχῃς πολλὲς ἐνοχλήσεις, φίλε μου. Θὰ πληρώσῃς πρόστιμο καὶ ἂν ἐξακολουθήσω, θὰ σὲ βάλουν καὶ μέσα, γιατὶ τὸ συμβόλαιο εἶναι στὸ ὄνομά σου. Θὰ σοῦ στοιχίσῃ ἀκριβὰ ἡ ὑπόθεσις. Θέλω βέβαια νὰ πάρω τὰ χρήματά μου πίσω. Ἀλλὰ ἔκανα μεγάλα ἔξοδα γιὰ νὰ διορθώσω τὸ κατάστημα. Ἔπειτα μὴ ξεχνᾷς, Γκολντφάρμπ, ὅτι καταστρέφεται τέλεια μιὰ δουλειὰ ποῦ ἄρχισε νὰ πηγαίνῃ δόξα τῷ Θεῷ πολὺ καλά. Κύτταξε τὴν ἐπιγραφή, κύτταξε τὸ κλειδί! Πρέπει νὰ μ' ἀποζημιώσῃς. Πρόσθεσε ἄλλες τέσσαρες χιλιάδες καὶ φεύγω...»

Ἡ Ρεβέκκα, ἐνθουσιασμένη, χαϊδεύει τὰ γένεια τοῦ ἀνδρός της.

—Καλὸ τὸ ἐπάγγελμα αὐτὸ ποῦ ἐδιάλεξες, ἀγαπημένε μου, τοῦ εἶπε. Πρέπει νὰ κάνωμε καὶ τὸν Δαβὶδ κλειδαρᾶ.

ΟΡΟΣΔΙ ΜΠΑΚ

ΖΥΠ διὰ κυρίας ἐκ λινοῦ, τελευταίας μόδας, καρώ, ἀξίας 450 γρσ. διὰ γρ. 295
ΜΠΛΟΥΖΑΙ μεταξωταὶ πλεκταί, χρώμ. τῆς μόδας ἀξίας 400 γρ. διὰ γρ. 240
ΖΙΛΕ διὰ κυρίας μάλλινα, πλεκτά, βαρὺ εἶδος, πολὺ θερμόν, ἀξίας 525 γρ. διὰ γρ. 350
ΡΟΜΠΕΤ διὰ κοριτσάκια ὅλων τῶν μεγεθῶν, ἀξίας 600 γρ. διὰ γρ. 275
ΜΑΝΤΩ κυριῶν ἐκ μαροκαὶν, κοβερκότ, ποπελὶν ἀξίας 20 λιρῶν διὰ Λ. Τ. 13½
ΜΕΓΑΛΗ ΣΥΛΛΟΓΗ ΜΟΔΕΛΛΩΝ ΠΛΟΥΣΙΩΝ ΚΑΙ ΜΟΝΑΔΙΚΩΝ

ΑΝΤΙ ΕΠΙΦΥΛΛΙΔΟΣ

ΜΑΛΓΓΑΡΙ

Ἄλλοτε, εἰς παρῳχημένους καιροὺς ἕνας μεγάλος ποιητής, ἕνας γέρων βασιλιᾶς εἰς ἕνα ἀπομεμακρυσμένο χωριό, τραγουδοῦσε ἕνα θαυμάσιο ποίημα, καὶ τὰ τραγούδια του ἐκεῖνα τόσον τὸν συγκινοῦσαν, σὲ βαθμὸν ν' ἀρχίσουν νὰ τρέχουν τὰ δάκρυά του, τὰ ὁποῖα, πίπτοντα εἰς τὸν Ὠκεανόν, ἔγειναν μαργαρῖται.

Πρὸ τριακοσίων ἐτῶν περίπου, ἕνας ψαρᾶς ἔφερε τὸ ὡραιότερο ἀπὸ τὰ μαργαριτάρια του ποῦ εἶχε σχῆμα καρδιᾶς, εἰς τὸν δόγην ὁ ὁποῖος τὸ ἐδώρησε εἰς τὴν αὐτῆς ἐξοχότητα τὴν Κονταρίνα Κονταρίνι, σύζυγον ἑνὸς ἐκ τῶν ἀρχόντων τῆς Ἐνετικῆς Δημοκρατίας.

Ὡραία, πλουσία, ἐνάρετος ἡ Κονταρίνη δὲν ἦτο εὐτυχής, ἀπὸ τὸ τρίτον ἔτος τῶν γάμων της, διότι εἶχε χάσει τὸ μονάκριβο κοριτσάκι της.

Τὴν ἐποχὴν ποὺ ἀρχίζει ἡ ἱστορία μας δώδεκα χρόνια εἶχον διαρρεύσει ἀπὸ τὸ δυστύχημα ἐκεῖνο, καὶ οὔτε ἐκείνη οὔτε καὶ ὁ σύζυγός της ἐτόλμων νὰ ἐλπίσουν ὅτι ὁ Θεὸς θὰ τοὺς ἔστελλε ἕναν ἄλλον ἄγγελον εἰς τὴν θέσιν τῆς μικρᾶς θανούσης.

Μίαν ἡμέραν, ἡ Κονταρίνα ἐπῆγε μὲ τὴν γόνδολά της διὰ νὰ ἀκούσῃ μίαν διδαχὴν εἰς τὴν ἐκκλησίαν Σὰν Ζανιπόλα, ὅταν κάποια πτωχὴ γυναῖκα, συνοδευομένη ἀπὸ δύο ρακένδυτα μωρά, τῆς ἐζήτησε βοήθειαν κλαίουσα. Ἡ Κονταρίνα τῆς ἔδωσε ἕνα φλωρίον ἡ δὲ ἐπαῖτις ἐκπλαγεῖσα ἐφώναξε μὲ ὁρμὴν εὐγνωμοσύνης:

—Ὁ Θεὸς νὰ σ' εὐλογήσῃ, Ἐξοχωτάτη, ἐσένα καὶ τὰ παιδιά σου. Ἡ Μαδόνα νὰ σοῦ δώσῃ κάθε εἶδος χαρᾶς!

Ἡ κυρία συνεκινήθη καὶ εἰσῆλθε εἰς τὴν ἐκκλησίαν ὅπου ἕνας μοναχὸς ἐκήρυττε εἰς τὸ ἀκροατήριόν του, ἐπὶ τῆς ἀνατροφῆς τῶν παίδων καὶ ἔφερε ὡς παράδειγμα τὴν Ρωμαίαν Κορνηλίαν τὴν μητέρα τῶν Γράκχων, ἡ ὁποία εἶπε δείχνουσα τοὺς υἱούς της:

—Ἰδοὺ οἱ θησαυροί μου!

—Ἀχ! ἐσκέφθη ἡ Κονταρίνα δὲν θὰ ἦτο προτιμότερον εἰς τὴν θέσιν τοῦ σπανίου μαργαρίτου ποῦ μ' ἔδωσε ὁ δόγης, νὰ εἶχα ἀκόμη τὸ ἀγαπητό μου μικρὸ κοριτσάκι.

Μετὰ τὴν διδαχήν, ἐπιστρέφουσα εἰς τὰ ἀνάκτορά της διερχομένη δὲ ἀπὸ τὴν Μαδόνα Ντελόρτο ἡ Κονταρίνα ἀπεκοιμήθη μέσα στὴν γόνδολά της, καὶ τότε ἤκουσε μιὰ φωνὴ νὰ τῆς λέγῃ τὰ ἀκατάληπτα αὐτὰ λόγια:

—Ἐὰν δὲν θέλῃς νὰ τὴν χάσῃς, πρόσεχέ την ἀπὸ τὴν ποίησιν καὶ ἀπὸ τὴν μουσικήν.

Ἐξύπνησεν ἀποτόμως ἔκπληκτος ἀπὸ τὸ ὄνειρο ποῦ εἶδε καὶ ἀνήσυχος. Μόλις ἐπλησίασεν εἰς τὸ ἀνάκτορόν της, ἤκουσεν ἕνα μεγάλο θόρυβο καὶ εἶδε τοὺς ὑπηρέτας της νὰ μαλώνουν· ἔτρεξαν εἰς προϋπάντησίν της ὁμιλῶντες ὅλοι μαζί. Ἡ Κονταρίνα μὲ πολὺ κόπον κατώρθωσε νὰ ἐννοήσῃ ὅτι κατηγόρει ὁ εἷς τὸν ἄλλον διότι ἀφῆκαν τὴν θύραν τῆς ὁδοῦ ἀνοικτήν. Φαίνεται ὅτι κάποιος κρυφίως θὰ εἰσῆλθε μὲ ἕνα παιδί, τὸ ὁποῖον κλαίει, καὶ τὸ ὁποῖον τέλος ηὗρον μέσ' στὰ ἰδιαίτερα δώματα τῆς ἐξοχότητός της, ξαπλωμένο μέσα εἰς τὴν ἄδεια ἀπὸ δωδεκαετίας ἀργυρᾶν κούνιαν.

Ἡ Κονταρίνα μόλις ἤκουσε αὐτὰ ἔβγαλε μιὰ μεγάλη φωνὴ καὶ ὥρμησε μέσα εἰς τὸ δωμάτιο.

⁂

Καὶ πράγματι μέσα εἰς τὴν ἀργυρᾶν κούνιαν εἶδεν ἕνα κοριτσάκι ἄσπρο, ὅπως τὸ ἀλάβαστρο, μὲ μάτια γαλάζια, τὸ ὁποῖον ἀμέσως ἔπαυσε νὰ κλαίῃ καὶ τῆς ἔτεινε τὰς μικράς του χεῖρας.

Ἡ Κονταρίνα ἀμέσως ἔτρεξε εἰς τὴν κοσμηματοθήκην της, τὴν εὗρε ἀνοικτὴν καὶ τὸ διάσημο μαργαριτάρι τοῦ δόγη ἐξαφανισμένον.

Ἐννόησε λοιπὸν τότε ὅτι ὁ Θεός, ἀναγινώσκων τὴν σκέψιν της εἰσήκουσε τὴν εὐχὴν τῆς ἐπαιτίδος. Τρελλὴ ἀπὸ χαράν, ἐνέδυσεν ἀμέσως τὴν μικρὰν μὲ τὰ ἐνδύματα τῆς προσφιλοῦς ἀποθανούσης, καὶ ἐφώναξε τὸν σύζυγόν της διὰ νὰ τοῦ τὰ διηγηθῇ ὅλα ἐκτενῶς: τὴν θαυματοποιὸν ὥραν, τὴν προσευχήν της, τὸ εὕρημα. Ἡ Α. Ε. ὁ Τζιοβάννι Κονταρίνι τῆς εἶπε ὅτι πολὺ πιθανὸν κάποιος κλέπτης νὰ ἔκλεψε «τὸν μαργαρίτην καὶ εἰς τὴν θέσιν του ἀφῆκε τὸ παιδί, ἀλλὰ ἐπειδὴ εἶδε τὴν γυναῖκά του πολὺ εὐτυχισμένη ἐθεώρησε καλὸν νὰ υἱοθετήσῃ τὸ μικρὸ πλάσμα.

Πρὸς τιμὴν τῆς Ἁγίας Μαργαρίτας τῆς ὁποίας ἦτο ἡ ἑορτὴ τῆς ἔδωσαν εἰς τὸ βάπτισμα τὸ ὄνομα Μαργαρίτα, τὸ ὁποῖον σημαίνει μαργαρίτης, καὶ ὅταν ἡ μικρὰ ἤρχισε νὰ ὁμιλῇ ἐπρόφερε πάντοτε τὸ ὄνομά της Μαλγκάρι, τόσον καθαρά, ὥστε ὅλος ὁ κόσμος κατέληξε νὰ τὴν ὀνομάζῃ ἔτσι.

Ἡ Μαλγκάρι ἀνεπτύχθη ταχέως καὶ θὰ ἦτο ἡ ὡραιοτέρα κόρη τῆς Βενετίας ἂν δὲν εἶχε τὴν περίεργη ὠχρότητά της. Οἱ ὑπηρέται τῆς οἰκογενείας Κονταρίνι, αἱ ἀρχόντισσαι τῆς Βενετίας, ἐζήλευον τὸ ὡραῖο αὐτὸ παιδὶ καὶ ζητοῦσαν μὲ κάθε τρόπον νὰ εὕρουν ὅ,τι προήρχετο ἀπὸ τσιγγάνους. Ἀλλὰ αὐτὴ εἶχε τόσο ἀριστοκρατικὰ καὶ τόσο χαριτωμένα χαρακτηριστικά, τὴν φωνὴν τόσο γλυκεῖαν καὶ μαγευτικὴν ὥστε μία τέτοια σκέψις ἀπέβαινε γελοία.

Ἡ ψυχή της ἦτο πολὺ εὐαίσθητος, μὲ μιὰ διάθεσιν φαιδράν. Ἐπείραζε, ἔπαιζε ὅλην τὴν ἡμέραν, γελοῦσε ἀκατάπαυστα μ' ἕνα γέλοιο μικρό, ἀργυρόηχο, τὸ ὁποῖον ἐξέφευγε ἐκ τοῦ λάρυγγός της σὰν τὸ τερέτισμα τῶν πουλιῶν.

Ὅταν ὅμως ἤκουε μίαν λέξιν κακιὰν ἢ βάναυσον, ἐὰν ἔβλεπε νὰ γίνεται μιὰ πρᾶξις ἄδικος καὶ ἐξευτελιστική, ὅταν ἤκουε νὰ διηγοῦνται μιὰ ἱστορίαν λυπηρὰν ἢ νὰ μαλώνουν ὁ πατὴρ της καὶ ἡ μήτηρ της καὶ κυρίως ὅταν ἀντελαμβάνετο κάποιο ψέμμα τὸ ὁποῖον ἐγένετο ἐπὶ παρουσίᾳ της ἐκλείετο ἀμέσως εἰς μίαν βαθειὰν καὶ σιωπηλὴν μελαγχολίαν.

Ἦτο τεσσάρων ἐτῶν ὅταν μίαν θερινὴν νύκτα μιὰ βάρκα διῆλθε ἀπὸ τὴν διώρυγα τῆς Μαντόνας Ντελόρτο ἡ ὁποία ἔφερε ἕναν τραγουδιστὴν συνοδευόμενον μὲ κιθάραν.

Ἡ Μαλγκάρι, ἡ ὁποία ἐκοιμᾶτο πλησίον τῆς μητρός της ἐξύπνησε, ἐπάτησε ἐπὶ τῆς κλίνης, ἐστάθη ἀκίνητος, ἀκούουσα τὴν φωνὴν ἡ ὁποία ἐχάνετο ἀπὸ τὸ μέρος τοῦ Ἁγίου Ἀλοΐρ, καὶ ὅταν πλέον δὲν ἠκούετο τίποτε τότε ἔπεσε λιγοθυμισμένη κατὰ μῆκος τοῦ πατώματος. Ὅταν συνῆλθε εἰς τὸν ἑαυτόν της, εὑρέθη μέσα εἰς τὴν μητρικὴν κλίνην καὶ μόλις ἀντελήφθη τὴν μητέρα της ἤρχισε νὰ τὴν παρακαλῇ νὰ τὴν ἀφήσῃ νὰ πάγῃ εἰς τὸ παράθυρο διὰ νὰ ἀκούσῃ τὴν μουσικὴν ἐκείνην καὶ τὸ ᾆσμα.

Καταληφθεῖσα ἀμέσως ἀπὸ ἕναν δυνατὸν πυρετὸν παραμιλοῦσε ἐπὶ τρεῖς συνεχεῖς ἡμέρας καὶ νύκτας ἐπανερχομένη ἐπιμόνως εἰς τὴν ἰδέαν της ὅτι κάποιος τὴν καλοῦσε ὅτι ἤθελε νὰ φύγῃ, ὅτι δὲν ἦτο Βενετή, ὅτι ἤκουσε μιὰ φωνὴν τῆς πατρίδος της καὶ ἐναγκαλιζομένη τὴν πτωχὴν ἀπελπισμένην Κονταρίναν, τῆς ἐπανελάμβανε:

— Μαμάκα μου! μαμάκα μου! πάρε με νὰ φύγουμε!

Τότε, ἡ Κονταρίνα ἐνεθυμήθη τὰ λόγια τὰ ὁποῖα ἤκουσε κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ὀνείρου της, καὶ ἐννόησε ὅτι εἰς τὴν Βενετίαν θὰ τῆς ἦτο ἀδύνατο νὰ ἀπομακρύνῃ τὴν Μαλγκάρι ἀπὸ κάθε μουσικήν, καὶ ἀπὸ τὴν ποίησιν. Ἐζήτησε τὴν ἄδειαν ἀπὸ τὸν σύζυγόν της νὰ ἀναχωρήσῃ διὰ τὴν Σῦρον, μιὰ μικρὰ νῆσον τοῦ ἀρχιπελάγους εἰς τὴν ὁποίαν εἶχε ἕνα ἀνάκτορο κτισμένο μεταξὺ ἐλαιώνων, ροδοδαφνῶν καὶ πορτοκαλεῶν, ἀπέναντι τῆς θαλάσσης. Ἡ νῆσος κατοικεῖτο ἀπὸ κηπουροὺς καὶ ἀπὸ τοὺς ἐκμισθωτὰς τῶν ἐπαύλεών της. Ἡ αὐτοῦ ἐξοχότης ὁ Κονταρίνη τῆς εἶπε ὅτι ἦτο τρελλὴ καὶ ὅτι ἐκείνη δὲν ἔπρεπε νὰ ἀπομακρυνθῇ ἐκ τῆς Βενετίας. Ἡ γυναῖκα ἐπέμενε καὶ ἀνεχώρησε μόνη της μὲ τὴν Μαλγκάρι.

⁂

Ἀμέσως ἀπηγορεύθη εἰς τοὺς κατοίκους τῆς Σύρου νὰ τραγουδοῦν καὶ νὰ χρησιμοποιοῦν μουσικὰ ὄργανα.

(Ἀκολουθεῖ)

ΕΣΩΤΕΡΙΚΑ

Ὁ ὑπουργὸς τῆς δικαιοσύνης ἀπηύθυνε σοβαρὰν ἐγκύκλιον πρὸς τοὺς εἰσαγγελεῖς τοῦ Κράτους διὰ τὴν προστασίαν τῶν ἐλευθεριῶν τῶν πολιτῶν.

ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΗ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΑ

Τὰ ἐκ Μαρόκου γαλλικὰ καὶ ἰσπανικὰ ἀνακοινωθέντα ἀναφέρουν προέλασιν ἀμφοτέρων τῶν στρατευμάτων.

Ο ΓΑΖΗ ΠΑΣΑΣ
ΘΑ ΜΕΤΑΒΗ ΕΙΣ ΙΚΟΝΙΟΝ ΚΑΙ ΠΡΟΥΣΑΝ

Ἄγκυρα, 11. Εἶναι λίαν πιθανὸν ὅτι ὁ Γαζῆ πασᾶς περὶ τὸ τέλος τοῦ μηνὸς θὰ μεταβῇ εἰς Ἰκόνιον, ὅπως ἀναπαυθῇ ἐπί τινας ἡμέρας. Εἶναι ἐπίσης πιθανόν, ὅτι μετὰ τὴν ἐξ Ἰκονίου ἐπάνοδόν του θὰ μεταβῇ καὶ μέχρι Προύσης.

ΠΕΡΙΟΔΕΙΑ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΤΩΝ ΔΗΜ. ΕΡΓΩΝ

Ἄγκυρα, 11. Ὁ ἐπίτροπος τῶν δημοσίων ἔργων Σουλεϊμὰν Σιρῆ βέης ἀνεχώρησε σήμερον ἐπιβαίνων ἰδιαιτέρου βαγονίου προσδεθέντος εἰς τὴν δευτέραν ἁμαξοστοιχίαν διὰ Κων)πολιν συνοδευόμενος ἀπὸ τὸν γενικὸν διευθυντὴν τῶν σιδηροδρόμων Ζιᾶ βέην καὶ ἀπὸ τὸν ἰδιαίτερόν του γραμματέα Σουρούρ βέην.

Πληροφοροῦμαι θετικώτατα ὅτι ὁ Ζιᾶ βέης μετὰ τὴν ἐπάνοδον ἐκ τῆς ἐπιθεωρήσεως τὴν ὁποίαν θὰ διενεργήσουν θὰ χωρισθῇ ἀπὸ τὸν ἐξοχ. Ἐπίτροπον ἐν Σαμψοῦντι καὶ θὰ μεταβῇ εἰς Τσιρεκλῆ ὅπου θὰ προβῇ εἰς προκαταρκτικὰς μελέτας διὰ τὴν γραμμὴν Σαμψοῦντος—Ἀγκύρας.

Ἡ γραμμὴ αὕτη θὰ διέλθῃ καὶ ἀπὸ τὸ Τσορούμ καὶ Σίγουρλη, λίαν εὐφόρους περιοχάς.

Ἰδιαιτέρα σπουδαιότης ἀποδίδεται εἰς τὰς γραμμὰς ταύτας. Ἐπὶ τῷ σκοπῷ τῆς ἐνάρξεως τῶν ἐργασιῶν πιθανὸν νὰ ζητηθῇ ἡ παροχὴ πιστώσεως ὑπὸ τῆς Ἐθνοσυνελεύσεως.

ΠΩΣ ΕΧΕΙ ΤΟ ΖΗΤΗΜΑ
ΤΗΣ ΜΟΣΟΥΛΗΣ
ΑΡΘΡΟΝ ΤΗΣ «ΧΑΚΙΜΙΕΤΙ ΜΙΛΛΙΕ»

Ἄγκυρα, 11. Ἐν τῇ «Χακιμιέτι Μιλλιὲ» ὁ βουλευτὴς Σαὶρτ Μαχμοὺτ βέης ἐδημοσίευσεν ἄρθρον ἐν ᾧ ἀσχολούμενος μὲ τὴν ἐν Γενεύῃ ὑπὸ τῶν Ἄγγλων ἀνάμιξιν καὶ τοῦ κουρδικοῦ ζητήματος γράφει ὅτι ἐν τῇ πραγματικότητι δὲν ὑφίσταται τοιοῦτο ζήτημα.

«Ἡ ἀλήθεια τοῦ ζητήματος ἔχει ὡς ἑξῆς· ὅτι ὁ σκοπὸς ὁ ἐπιδιωκόμενος ἐκ τῶν ἀναβολῶν τῶν γινομένων ἐν τῷ ζητήματι τῆς Μοσούλης, καὶ τῶν ἀσαφειῶν καὶ ἀτελευτήτων δυσκολιῶν τῶν δημιουργουμένων ἐν σχέσει πρὸς τοῦτο, εἶναι νὰ παρεμποδισθῇ ἡ ἐν εἰρήνῃ καὶ ἡσυχίᾳ ἀνάπτυξις τῆς Τουρκίας.

»Τὸ ζήτημα τῆς Μοσούλης εἶναι διὰ τὴν Ἀγγλίαν ἓν ζήτημα τόσον ἁπλοῦν ὡσεὶ νὰ πρόκειται περὶ ἀποικιακῶν συνόρων, ἐνῷ ἡ διὰ τὴν Τουρκίαν σπουδαιότης του εἶναι πολὺ μεγάλη, ὡς τὸ ἐπαναλαμβάνομεν καθ' ἡμέραν. Ὅταν ἐπιμένωμεν εἰς τὸ ὅτι τὸ ζήτημα τῆς Μοσούλης κατ' οὐδένα καὶ δι' οὐδένα λόγον θὰ λυθῇ κατὰ τρόπον ἄδικον, στηριζόμεθα ἐπὶ ἰσχυροτάτων αἰτιολογιῶν.

ΤΟ ΣΩΜΑΤΕΙΟΝ
ΤΗΣ ΕΞΥΨΩΣΕΩΣ ΤΟΥ ΕΡΓΑΤΟΥ ΣΥΝΕΚΡΟΤΗΣΕ ΤΟ ΕΤΗΣ. ΣΥΝΕΔΡΙΟΝ ΤΟΥ

Τὸ ἐτήσιον συνέδριον τοῦ σωματείου τῆς ἐξυψώσεως τοῦ ἐργάτου συνεκροτήθη χθὲς εἰς τὴν ἐν τῇ λεωφόρῳ Ὑψηλῆς Πύλης κεντρικὴν ἕδραν.

Τῆς συνεδρίας συμμετέσχον ἑξήκοντα μέλη τοῦ σωματείου. Ἀνεγνώσθη ἡ ἔκθεσις πεπραγμένων τοῦ τέως διοικητικοῦ συμβουλίου καὶ κατόπιν διενηργήθησαν ἀρχαιρεσίαι. Συνεζητήθη τὸ ζήτημα τῆς ἱδρύσεως σχολῆς διὰ τὰ τέκνα τοῦ ἐργάτου καὶ ἀπεφασίσθη ἡ ἵδρυσις σωματείου βοηθείας τοῦ ἐργάτου ἐν περιπτώσει ἀσθενείας του.

Ο ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ
ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΛΕΙΦΘ. ΠΕΡΙΟΥΣΙΩΝ

Ἡ διεύθυνσις τῶν ἐγκαταλειφθεισῶν περιουσιῶν κατήρτισε τὸν κατάλογον τῶν κτημάτων, τὰ ὁποῖα διὰ πρώτην φορὰν θὰ ἐκτεθοῦν πρὸς πώλησιν. Ὁ κατάλογος οὗτος περιλαμβάνει μόνον κτήματα Ἀρμενίων καὶ ἀπαρτίζεται ἀπὸ 25 ἀπαρτιμὰν καὶ οἰκίας καὶ ἀπὸ μερικὰ γήπεδα.

Τὰ ἐγκαταλειφθέντα κτήματα θὰ ἐκτεθοῦν εἰς πλειοδοσίαν συμφώνως πρὸς τοὺς ὅρους πωλήσεως τῶν ἐθνικῶν κτημάτων. Οὕτω τὰ μὴ ἔχοντα ἀξίαν μέχρι 5000 λιρῶν θὰ πωληθοῦν διὰ δημοπρασίας, ἐνῷ τὰ ἔχοντα μεγαλειτέραν ἀξίαν θὰ τεθοῦν εἰς δημοπρασίαν διὰ κλειστῶν φακέλλων καὶ θὰ πληρωθῇ τὸ ἀντίτιμόν των εἰς ὀκτὼ δόσεις.

Ἐπειδὴ πολλὰ ἐξ αὐτῶν εἶναι τελείως ἐτοιμόρροπα ἢ οἰκίαι πολλοὶ ἀπεστάθησαν ἀπὸ τοῦτο.

Ὁ δεύτερος κατάλογος ἀποτελεῖται ἀπὸ κτήματα Ρωμιῶν καὶ Ἀρμενίων καὶ τὸ μεγαλείτερον μέρος αὐτῶν εὑρίσκεται ἐν τῇ περιφερείᾳ τοῦ Πέραν.

ΣΟΒΑΡΑ ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ ΤΟΥ ΥΠ. ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΕΙΣΑΓΓΕΛΕΙΣ

Ἄγκυρα, 11. Ὁ ἐπίτροπος τῆς δικαιοσύνης Μαχμοὺτ Ἐσὰτ βέης ἐκοινοποίησε τηλεγραφικὴν ἐγκύκλιον ἐξ ἐννέα ἄρθρων πρὸς ὅλους τοὺς Εἰσαγγελεῖς.

Ἡ ἐγκύκλιος αὕτη ἔχει ὡς ἑξῆς ἐν συνόψει:

1) Ποινικὴ καταδίωξις τῶν ἀποπειρωμένων νὰ βλάψωσι τὰ συμφέροντα τῆς μεταπολιτεύσεως καὶ συνέχεια τῆς διώξεως ταύτης μετὰ προσοχῆς καὶ ἐπιμονῆς μέχρις ἐξασφαλίσεως τοῦ δημοσίου δικαίου τοῦ Ἔθνους.

2) Ἐξασφάλισις τῆς μὴ παραμονῆς ἀτιμωρήτων τῶν καθ' οἱονδήποτε τρόπον ἀποπειρωμένων νὰ βλάψωσι τὴν ἰσχὺν τοῦ Ἔθνους καὶ τῆς Κυβερνήσεως, θεωρουμένης τῆς πράξεώς των ἀπροκαλύπτου προσβολῆς κατὰ τῆς κυριαρχίας τοῦ Ἔθνους.

3) Χρησιμοποίησις τῆς μεγάλης σαφηνείας τοῦ νόμου κατὰ τῆς ἀντιδράσεως, κατὰ τῶν ῥαδιουργιῶν τῶν γενομένων ὑπὸ τὰ προσχήματα τῆς ἀντιπολιτεύσεως καὶ παρεμπόδισις ἐπὶ τῇ βάσει τῆς σαφηνείας ταύτης τῆς χρησιμοποιήσεως τῆς θρησκείας ὡς ὀργάνου πολιτικῶν ἢ ῥαδιούργων σκοπῶν.

4) Καταβολὴ προσπαθείας πρὸς τελειοποίησιν τῆς τάξεως καὶ ἀσφαλείας.

5) Διεξοδικὴ ἐξέτασις τῶν ποινικῶν ἀγωγῶν.

6) Ἐπιθεώρησις ἅπαξ τῆς ἑβδομάδος τῶν φυλακῶν.

Ὁ ἐπίτροπος τῆς Δικαιοσύνης γνωρίζει ἐπίσης ὅτι οὐδεὶς πολίτης δύναται νὰ συλληφθῇ καὶ προφυλακισθῇ παρὰ τὰς διατάξεις τοῦ νόμου καὶ ὅτι εἶναι ἀνάγκη ἐὰν συμβαίνῃ τοιοῦτόν τι πάραυτα νὰ γνωστοποιηθῇ τὸ γεγονὸς εἰς τοὺς ἐπιθεωρητὰς ἢ τὴν ἐπιτροπείαν, προσθέτει δὲ ὅτι ἡ αὐτὴ δέον νὰ γένῃ ἐνέργεια καὶ περὶ ἐκείνων οἵτινες διατελοῦν ἐν προφυλακίσει ἀδίκαστοι.

7) Οἱ εἰσαγγελεῖς θὰ κινῶσιν ἀγωγὰς ὑποκινήσεων βασιζόμενοι ἐπὶ τῶν ἰδίων παρατηρήσεων καὶ πληροφοριῶν.

8) Δὲν πρέπει νὰ μένουν ἀδιάφοροι πρὸ τῶν δικαστικῶν ἀποφάσεων καὶ νὰ προσφεύγουν εἰς τὴν νόμιμον ὁδὸν προκειμένου περὶ ἐκείνων οἵτινες παραβιάζουν τὸν νόμον.

9) Ἐν τῇ Τουρκικῇ Δημοκρατίᾳ οὐδεὶς πολίτης εἶναι ἀπροστάτευτος. Τὰ δικαιώματα τῶν ἀτόμων εὑρίσκονται ὑπὸ τὴν ἐγγύησιν τῶν νόμων. Οἱ εἰσαγγελεῖς εἶναι οἱ προστάται καὶ ὑποστηρικταὶ ἐκείνων οἵτινες νομίζουν ἑαυτοὺς ἀδυνάτους.

Ὁ ἐπίτροπος τῆς Δικαιοσύνης συνέταξε καὶ ἑτέραν ἐκτενῆ καὶ λεπτομερεστάτην ἐγκύκλιον ἐπεξηγηματικὴν τῆς πρώτης ἣν καὶ ἐκοινοποίησεν εἰς τὰς ἐχούσας σχέσιν μὲ αὐτὰς ἀρχάς.

ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟΣ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΙΣ. - ΑΡΘΡΟΝ ΤΗΣ „ΔΖΟΥΜΧΟΥΡΙΕΤ"

Εἶναι εὔκολον νὰ διαπιστώσῃ τις, ὅτι ἡ πιλοφορία, ἡ ὁποία ἀρχίζει νὰ διαδίδεται μεταξὺ τῶν Τούρκων, τὸ κλείσιμον τῶν τεκέδων καὶ ἄλλα γεγονότα τοιαύτης φύσεως, ἐπροκάλεσαν μεγάλην ἐντύπωσιν εἰς τοὺς Εὐρωπαίους. Ἡ ἐντύπωσις αὕτη ηὐξήθη ἔτι περισσότερον λόγῳ τῆς εὐκολίας καὶ τῆς ταχύτητος μὲ τὰς ὁποίας αἱ ὑπὸ τὸ πνεῦμα τοῦτο ληφθεῖσαι ἀποφάσεις ἐτέθησαν εἰς ἐφαρμογὴν καὶ τῆς καταπληκτικῆς ἐπιθυμίας πρὸς νεωτερισμόν, ἡ ὁποία ἐξεδηλώθη εἰς ἑκάστην λέξιν καὶ ἑκάστην χειρονομίαν τοῦ Γαζῆ Μουσταφᾶ Κεμὰλ πασᾶ, κατὰ τὴν περιοδείαν αὐτοῦ μεταξὺ τῶν χωρικῶν τῆς Ἀνατολῆς. Οἱ Εὐρωπαῖοι διεπίστωσαν ἰδίοις ὄμμασιν, ὅτι ἐν Τουρκίᾳ συνετελέσθη βαθεῖα μεταβολὴ καὶ ὅτι οἱ Τοῦρκοι ἔκαμαν ἓν μέγα βῆμα πρὸς τὰ ἐμπρός, ἐν τῷ συγχρόνῳ πολιτισμῷ. Εἶναι εὐχαριστημένοι ἀπὸ αὐτά, χειροκροτοῦσι τὸν ἀρχηγὸν τῆς κινήσεως ταύτης καὶ ἀναγνωρίζουν εὐχαρίστως, ὅτι ὁ Τοῦρκος βαδίζει γιγαντιαίοις βήμασι πρὸς τὸν νεωτερισμόν.

Δύναταί τις ὅμως νὰ διερωτηθῇ ἐὰν τὰ γεγονότα αὐτὰ ἔχουσιν αὐτὰ καθ' ἑαυτὰ τὴν ἀξίαν τὴν ὁποίαν τοῖς ἀποδίδουσιν· ἡμεῖς δὲν πιστεύομεν τὸ τοιοῦτο. Οἱ τεκκέδες! ἀπέθανον, ἀλλὰ ἀπέθανον πρὸ πολλοῦ. Πολλαὶ τῶν οἰκοδομῶν αὐτῶν ἦσαν ἐρειπωμέναι, εἶχον καταρρεύσει ἢ καταστραφῆ ἀπὸ τὰς πυρκαϊὰς καὶ οἱ περισσότεροι αὐτῶν δὲν κατώρθωνον νὰ προσελκύσουν πλέον σπουδαστὰς (μουρίτ)· εἰς τὰ περισσότερα μέρη τῆς Τουρκίας, ὁ Τοῦρκος εἶχεν ἐγκαταλείψει τοὺς τεκκέδες καὶ εἶχεν ἀρχίσει νὰ ζῇ τὸν πολιτισμένον βίον. Ὅσον ἀφορᾷ τὸν πῖλον, ὑπῆρχεν ἤδη παρ' ἡμῖν πληθὺς πεπαιδευμένων— ἡ πεφωτισμένη τάξις— ἡ ὁποία εἶχε κατανοήσει κάλλιστα ὅτι οὐδεμία ὑπῆρχε σχέσις μεταξὺ τῆς θρησκείας καὶ τούτου ἢ ἐκείνου τοῦ καλύμματος.

Ἐξ ἄλλου ἡ λαϊκὴ μᾶζα τῶν χωρικῶν δὲν ἀπέδιδε σημασίαν τινὰ εἰς τὸ κάλυμμα τῆς κεφαλῆς, ἀφ' ὅτου ἔπαυσε νὰ ἐξερεθίζεται ἀπὸ τοὺς χοτζάδες.

Οὕτω δὲν ἔμενε πλέον εἰμὴ νὰ κλείσωμεν μίαν σελίδα τῆς ἱστορίας ἥτις ἀπέθανε καὶ νὰ ἀνοίξωμεν μίαν νέαν ἐποχὴν ἥτις ὄντως προϋπῆρχε πλήρης ζωῆς. Ὁ Γαζῆ πασᾶς οὐδὲν ἄλλο ἔκαμε παρὰ νὰ τεθῇ ἐπὶ κεφαλῆς τοῦ κινήματος.

Ἐξ ἄλλου δύναταί τις νὰ παρατηρήσῃ ὅτι ὁ ἄνθρωπος ἐννοεῖ καλλίτερον τὰ πράγματα διὰ τῆς ὁράσεως. Οἱ Εὐρωπαῖοι οἱ ὁποῖοι βλέπουν εἰς τὸν πῖλον τὸ σύμβολον πολιτισμένης διανοητικῆς καταστάσεως φαίνονται ἱκανοποιημένοι βλέποντες τοὺς Τούρκους νὰ φοροῦν πῖλον καὶ τοὺς χειροκροτοῦν.

Ὄντως ἡ ὅρασις, ὡς τὸ ἐλέγομεν, εἶναι ἓν ἀπὸ ἰσχυρότερα μέσα ἀντιλήψεως. Ὅσον ἀφορᾷ ἡμᾶς θεωροῦμεν τὴν ἀλήθειαν ταύτην ὡς ἀκριβῆ καὶ χαίρομεν διότι βλέπομεν τοὺς Εὐρωπαίους νὰ ἀντιλαμβάνωνται ὅτι ἐν τῇ Τουρκίᾳ ἔστω καὶ ἀργὰ ἤλλαξε κάτι καὶ νὰ διαπιστώνουν παρ' ἡμῖν τὴν πραγματικὴν παρουσίαν ἐπαναστατικοῦ πνεύματος.

Ἐκεῖνο μόνον τὸ ὁποῖον θέλομεν νὰ τονίσωμεν εἶναι τὸ γεγονὸς ὅτι τὸ ἐπαναστατικὸν πνεῦμα ἤρχισεν ἀπὸ πολλοῦ νὰ ἐκδηλώνεται καὶ νὰ ριζοῦται εἰς τὸν Τοῦρκον. Ὁ διὰ τὴν ἀνεξαρτησίαν ἀγὼν εἰς τὸν ὁποῖον ἐρρίφθη οὐδὲν ἄλλο ἦτο παρὰ εἷς ἀναβρασμὸς προωρισμένος νὰ μεταβάλῃ εἰς τετελεσμένον γεγονὸς τοὺς συντελεστὰς καὶ τὰ ἐπαναστατικὰ στοιχεῖα τὰ ὁποῖα εἶχον συγκεντρωθῆ μέσα του. Ὁ ἀναβρασμὸς αὐτὸς ἔκαμε τὸ ἔργον του κατὰ τὸ 1922 τὴν ἰδίαν ἐποχὴν διῆλθε ὅλα τὰ στάδια τοῦ δρόμου του καὶ ἔφθασεν εἰς τὸν σκοπόν του.

Αἱ νῖκαι τῆς δυτικῆς Ἀνατολῆς, ἡ ἀνατροπὴ τῆς αὐτοκρατορίας, ἡ ἵδρυσις νέου κράτους εἶναι γεγονότα τὰ ὁποῖα δεικνύουν ὅτι τὸ ἐπαναστατικὸν κίνημα ἔφθασεν εἰς τὸ τέρμα του.

Ἐὰν πρὸ τοῦ βάλῃ τὸ καπέλλο ὁ Τοῦρκος, εὐηρεστοῦντο οἱ ξένοι νὰ παρατηρήσουν τὰς ἰδέας καὶ τὰς ἀντιλήψεις αἱ ὁποῖαι ἐξήρχοντο ἀπὸ τὴν κεφαλήν του, θὰ ἀντελαμβάνοντο τὸ μεγαλεῖον τῆς ἐπαναστάσεως ἥτις ἐπετελέσθη εἰς τὴν χώραν ταύτην. Οἱ στρατιῶται τῆς Ἀνατολῆς οἱ ὁποῖοι ἐπολέμησαν κατὰ τοῦ στρατοῦ τοῦ Χαλίφου, τὸ θαυμάσιον πνεῦμα τῆς θυσίας τὸ ὁποῖον δὲν παρατηρεῖται παρὰ εἰς μόνον τὰς ἐπαναστατικὰς ἐποχάς, αἱ ἰδέαι τῆς ἀνεξαρτησίας καὶ αἱ δημοκρατικαὶ ἀντιλήψεις, τὰ διάφορα σημεῖα τὰ ὁποῖα ἀποδεικνύουν καὶ ἐπικυρόνουν ὅτι ἡ ἀρχὴ καὶ τὸ δικαίωμα τοῦ Ἔθνους εἶναι σεβαστά, ταῦτα ἀρκοῦν μόνα των νὰ δείξουν ποία μεγάλη ἐπανάστασις ἐγένετο εἰς τὴν χώραν ταύτην.

Ἀλλὰ εἶναι δυσκολώτερον νὰ διακρίνῃ τις τὴν ἠθικὴν ἔννοιαν ἐκ τῶν γεγονότων καὶ νὰ ἐκτιμήσῃ κατὰ τὴν ἀκριβῆ των ἀξίαν τὰς ἰδέας καὶ τὰς ἀντιλήψεις παρὰ νὰ ἰδῇ τὸ καπέλλο εἰς τὸν τεκκέ.

Ἰδοὺ διατί οἱ Εὐρωπαῖοι μᾶς φαίνονται ἄξιοι συγγνώμης ἂν ἀνέμενον τὴν ἡμέραν καθ' ἣν εἶδον τὴν ἀπαρχὴν τοῦ καπέλλου, διὰ νὰ ἐννοήσουν τὴν ἰδέαν τῆς ἐθνικῆς Τουρκίας ἐν ὅλῃ αὐτῆς τῇ δυνάμει καὶ τῇ καθαρότητι. Ἐπὶ πλέον θὰ τοὺς εὐχαριστούσαμεν ἀκόμη ἂν κατώρθωναν νὰ ἐννοήσουν τὴν σημασίαν καὶ τὴν πραγματικὴν ἀξίαν τῆς τουρκικῆς ἐπαναστάσεως.

Ἡ Τουρκία κάμνει μίαν μεγάλην ἐπανάστασιν ἥτις τὴν ὁδηγεῖ εἰς τὸν πολιτισμὸν καὶ τὴν ἀνακαίνισιν.

Ἐὰν ἡ Εὐρώπη μείνῃ ἐκ τούτου ἱκανοποιημένη καὶ ἂν ἐπιδείξῃ συμπάθειάν τινα πρὸς τὸ τουρκικὸν ἔθνος τοῦτο εἶναι πολὺ εὐχάριστον. Ἀλλὰ ἡ Εὐρώπη θὰ μείνῃ εἰς τὸ ἁπλοῦν αἴσθημα: Ἂν ναὶ καὶ ἂν αὐτὴ ἀρκῆται νὰ δέχεται μὲ πλατωνικὴν εὐμένειαν καὶ ἱκανοποίησιν τὴν τουρκικὴν ταύτην ἐπανάστασιν, δὲν πρόκειται νὰ προκύψῃ διὰ τὸν πολιτισμὸν σοβαρὸν ὄφελημα, τὸ ὁποῖον διὰ νὰ πραγματοποιηθῇ, ἀπαιτεῖ ὅπως ἡ εὐρωπαϊκὴ νοοτροπία κάμῃ καθὼς καὶ ἡ τουρκικὴ ἀληθινὴν ἐπανάστασιν.

Ἐὰν οἱ Τοῦρκοι εἰσέλθουν εἰς τὴν μεγάλην οἰκογένειαν τῶν πολιτισμένων ἐθνῶν, ὡς ἔθνος ἀληθινὰ νεωτεριστικόν, ὁ πολιτισμὸς θὰ ὠφελεῖτο ἐκ τούτου; Ἐὰν ναί, τότε ἐκεῖνοι οἱ ὁποῖοι ἐμφανίζονται ὡς ἐπαναστάται τοῦ εὐρωπαϊκοῦ πολιτισμοῦ ἔχουν τὸ καθῆκον ὄχι μόνον νὰ ἐπαινέσουν μὲ λόγους κενοὺς τὴν πρὸς τὸν πολιτισμὸν πορείαν τῶν Τούρκων, ἀλλὰ νὰ ἀναζητήσουν τὰ καλλίτερα μέσα ὅπως διευκολύνουν τὴν πορείαν ταύτην καὶ νὰ συμβάλουν εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ ἔργου των.

Ἐπειδὴ δὲ ἡ Τουρκία εἶναι στερρῶς ἀποφασισμένη νὰ συνενωθῇ ὁριστικῶς πρὸς τὸν διεθνῆ πολιτισμόν, πρὸς τὰς ἀρχὰς τῆς ἐθνότητος, ἀπολαύουσα τῆς ἀνεξαρτησίας της, ἡ Εὐρώπη πρέπει νὰ ἐξακολουθῇ νὰ συζητῇ ἀκόμη τὸ ζήτημα τῆς Μοσούλης ἐν τῇ Κ. τῶν Ἐθνῶν;

Ἀφ' ἑνὸς μέρους τὸ σύνορον νέας ἀγγλικῆς ἀποικίας, ἐξ ἄλλου ἡ γραμμὴ ἥτις χαράσσει τὴν ζωὴν καὶ τὴν ἀνεξαρτησίαν ἑνὸς ἔθνους.

Καὶ ἰδοὺ τί ἡ Κ. τῶν Ἐθνῶν ἐξακολουθεῖ νὰ συζητῇ.

Παρατηροῦντες τὴν κατάστασιν ταύτην δὲν δυνάμεθα νὰ μὴ ἐκπλαγῶμεν διὰ τὴν πλάνην τῶν Εὐρωπαίων, τὴν ὁποίαν κάμνουν εἰς ὑπόθεσιν τόσον ἁπλῆν, αὐτοὶ οἱ ὁποῖοι καυχῶνται ὅτι εἶναι τόσον εὐσυνείδητοι καὶ αὐτοκολακεύονται ὅτι ἔχουν πολὺ εὐρεῖαν καὶ πολὺ βαθεῖαν ἀντίληψιν τῶν πραγμάτων.

Ὁ Τοῦρκος εἶναι ἀποφασισμένος νὰ εἶναι ἀνεξάρτητος, πολιτισμένος, νὰ σχηματίσῃ ἔθνος ἐν τῇ ἀκριβεῖ ἐννοίᾳ τῆς λέξεως. Ἡ δὲ Εὐρώπη, ἀνίκανος νὰ ἀναλάβῃ καὶ νὰ διεκπεραιώσῃ ἀποικιακὸν πόλεμον, ἐξακολουθεῖ νὰ ζητῇ ἀκόμη ἂν εἶναι ἢ ὄχι ἐπιτετραμμένον νὰ δοθῇ ἡ Μοσούλη εἰς τοὺς Τούρκους. Βασανίζει τὸ πνεῦμά της ἐπὶ τοῦ ἀτυχοῦς τούτου ζητήματος ὡσὰν ἡ Κ. τῶν Ἐθνῶν νὰ εἶχε τὴν δύναμιν νὰ ἐμποδίσῃ τὸν Τοῦρκον νὰ λάβῃ τὴν Μοσούλην τὴν ἡμέραν καθ' ἣν θὰ τὸ ἤθελε οὗτος!

Ἐνῷ βλέπουν ὅλας τὰς δυσκολίας εἰς ἃς προσκρούουν τὰ στρατεύματα δύο εὐρωπαϊκῶν κρατῶν τὰ ὁποῖα πολεμοῦν πρὸς τὰ στρατεύματα—ὄχι στρατεύματα ἀλλὰ φυλὰς—τοῦ Ρίφ, ἐνῷ ὅλα τὰ ἔθνη τῆς Εὐρώπης παλαίουν σοβαρωτάτους ἀγῶνας τόσον ἀπὸ ἀπόψεως κοινωνικοῦ ἰσοζυγίου, ὅσον καὶ πολιτικοῦ διεθνοῦς, δὲν πιστεύουν ἆρά γε ὅτι τὴν ἡμέραν καθ' ἣν ὁ Τοῦρκος θὰ ἄφινε τὸ ἄροτρον καὶ θὰ ἐλάμβανε τὰ ὅπλα, θὰ ἠδύναντο νὰ τὸν ἀναχαιτίσουν!

Ἀλλ' ὁ Τοῦρκος θέλει νὰ εἶναι στοιχεῖον εἰρήνης καὶ ὁμονοίας. Ἔχει ἀπόφασιν νὰ εἶναι παράγων πολιτισμοῦ καὶ προόδου. Ἐντεῦθεν προέρχεται ἡ ἀναμονή του. Εἶναι ὑπομονητικός, θὰ ἀναμείνῃ ἀκόμη ἐφ' ὅσον ἐλπίζει νὰ ἴδῃ γινομένην τὴν αὐτὴν ἐπανάστασιν καὶ εἰς τὸ πνεῦμα τῶν Εὐρωπαίων.

Ἔφθασε δὲ ἡ ἡμέρα καθ' ἣν ἡ ἐπανάστασις πρέπει νὰ γίνῃ. Ὢ! ἐπανάστασις, ἐπανάστασις ἀπαραίτητος! Σὺ ἡ ὁποία ἀποσπᾷς τὴν ἀνθρωπότητα ἀπὸ παλαιὰς παραδόσεις, ἀπὸ τὰς σκοτεινὰς ἰδέας τοῦ παρελθόντος! Πότε ἡ φωτεινὴ δᾶς σου θὰ καταυγάσῃ τὰ πνεύματα τῶν Εὐρωπαίων διπλωματῶν;

ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΑ ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΙΔΗΣΕΙΣ

ΗΡΧΙΣΑΝ ΑΙ ΑΠ' ΕΥΘΕΙΑΣ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ-ΣΕΡΒΙΑΣ

ΑΘΗΝΑΙ, 12. (Τοῦ ἀνταποκριτοῦ μας). Τηλεγραφεῖται ἐγκύρως ἐκ Γενεύης ὅτι ἡ ἐξέτασις τῶν ἑλληνοσερβικῶν διαφορῶν εἰσῆλθεν εἰς τὸ στάδιον τῶν ἀπ' εὐθείας συνεννοήσεων μεταξὺ τῶν δύο κρατῶν.

Β. ΒΕΚΙΑΡΕΛΛΗΣ

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΝΙΝΤΣΙΤΣ-ΡΕΝΤΗ

ΑΘΗΝΑΙ, 12. (Τοῦ ἀνταποκριτοῦ μας). Τὰ ἐκ Γενεύης τηλεγραφήματα ἀναφέρουν ὅτι συνηντήθησαν οἱ ὑπουργοὶ Ἑλλάδος καὶ Σερβίας κ.κ. Ρέντης καὶ Νίντσιτς καὶ ἐξήτασαν τὰ ἑλληνοσερβικὰ ζητήματα γενομένης δεκτῆς τῆς ἀπ' εὐθείας συνεννοήσεως.

Σχετικῶς ἀγγέλλεται ὅτι ἡ συνδιάλεξις ὑπῆρξε λίαν ἐγκάρδιος, κατ' αὐτὴν δὲ κατεφάνη ἡ ἀμοιβαία ἐπιθυμία συνεννοήσεως πρὸς ἀνανέωσιν τῶν ληξασῶν συνθηκῶν. Πρὸς τούτοις τὰ τηλεγραφήματα προσθέτουν ὅτι τὰ ἀναφυέντα κατὰ τὰς πρώτας διαπραγματεύσεις ἐμπόδια ἤρχισαν διευθετούμενα.

Β. ΒΕΚΙΑΡΕΛΛΗΣ

Η ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΙΣ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΟΣ

ΑΘΗΝΑΙ, 12. (Τοῦ ἀνταποκριτοῦ μας). Ἐπεδόθη εἰς τὸν κ. Πάγκαλον τὸ ἑλληνικὸν σύνταγμα. Ὁ πρωθυπουργὸς ὑπεσχέθη ὅτι θὰ τὸ μελετήσῃ μέχρι τῆς Δευτέρας, ὁπότε καὶ θὰ ἐκφέρῃ τὴν περὶ δημοσιεύσεως ἢ μὴ γνώμην του.

Οἱ περὶ τὸν πρωθυπουργὸν κύκλοι εἶναι τῆς ἰδέας ὅτι ὁ κ. Πάγκαλος ἐν τέλει θὰ ἀποκλίνῃ ὑπὲρ τῆς δημοσιεύσεως τοῦ συντάγματος.

Β. ΒΕΚΙΑΡΕΛΛΗΣ

Ο ΛΥΩΤΑΙ ΕΠΙΣΤΡΕΦΕΙ ΕΙΣ ΜΑΡΟΚΟΝ

ΠΑΡΙΣΙΟΙ, 11. Ὁ στρατάρχης Λυωτὲ ἀνεχώρησε διὰ τὸ Μαρόκον μέσον Μασσαλίας. Θὰ συνεννοηθῇ μετὰ τοῦ στρατάρχου Πεταὶν διὰ τὴν πολιτικὴν ἐκμετάλλευσιν τῶν στρατιωτικῶν ἐπιχειρήσεων τὰς ὁποίας διευθύνει ὁ στρατάρχης Πεταίν. (Π. Α.)

ΤΑ ΔΙΑΜΕΙΦΘΕΝΤΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΕΦΗΚ ΡΟΥΣΔΗ ΒΕΗ ΚΑΙ ΡΕΝΤΗ

ΑΘΗΝΑΙ, 12 (Τοῦ ἀνταποκριτοῦ μας). Αἱ ἐφημερίδες πληροφοροῦνται ἐκ Γενεύης ὅτι ἡ χθεσινὴ συνάντησις κ. Ρέντη καὶ Τεφὴκ Ρουσδῆ βέη ὑπῆρξεν ἀρκετὰ μακρὰ καὶ φιλική.

Ὁ κ. Ρέντης ἀνεκοίνωσεν εἰς τὸν Τεφὴκ Ρουσδῆ βέην τὰς ἀπόψεις τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως ἐπὶ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς Τουρκοελληνικῆς συμφωνίας, ὡμίλησε δὲ γενικῶς καὶ διὰ τὰς σχέσεις μεταξὺ τῶν δύο Κρατῶν, δηλώσας ὅτι ἡ Ἑλλὰς ἐπιθυμεῖ τὴν ὅσον δυνατὸν στενωτέραν προσέγγισιν πρὸς τὴν Τουρκίαν.

Τὰ ἐκ Γενεύης τηλεγραφήματα ἀγγέλλουν ὅτι ὁ κ. Ρέντης ἔμεινε τελείως εὐχαριστημένος ἐκ τῶν μετὰ τοῦ Τεφὴκ Ρουσδῆ βέη συνομιλιῶν του.

Β. ΒΕΚΙΑΡΕΛΛΗΣ

Η ΓΕΡΜΑΝΙΑ ΘΑ ΚΛΗΘΗ ΕΙΣ ΤΗΝ ΣΥΝΔΙΑΣΚΕΨΙΝ

Γενεύη, 11. Ὁ κ. Τσάμπερλαιν ἐδήλωσεν εἰς δημοσιογράφους ὅτι ἡ Ἀγγλία θὰ ἐκκενώσῃ τὴν Κολωνίαν, ἐὰν οἱ ὅροι τοῦ ἀφοπλισμοῦ θὰ ἐκτελεσθοῦν ὑπὸ τῆς Γερμανίας. Ἐδήλωσεν ἐπίσης ὅτι θὰ ἀναχωρήσῃ τὸ ἑσπέρας εἰς Λονδῖνον. Δὲν σκέπτεται νὰ ἐπιστρέψῃ εἰς Γενεύην πρὸ τοῦ τέλους τῆς συνόδου.

Ἐξεφράσθη ὑπὲρ τῆς παρουσίας τῆς Ἰταλίας εἰς τὴν Συνδιάσκεψιν τῶν Συμμάχων καὶ τῆς Γερμανίας, διὰ τὸ ζήτημα τῆς συνθήκης τῆς ἀσφαλείας, προσθέσας δὲ ὅτι οἱ Σύμμαχοι εἶναι σύμφωνοι εἰς ὅλα τὰ σημεῖα ἐπὶ τοῦ ζητήματος τῆς προσκλήσεως τῆς Γερμανίας. Π. Α.

Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΕΠΙΘΕΣΙΣ ΗΡΧΙΣΕΝ

ΦΕΖ, 11. (Γαλλικὸν ἀνακοινωθέν). Τὰ γαλλικὰ στρατεύματα ἤρχισαν τὴν ἐπίθεσιν περὶ τὴν πρωΐαν. (Π. Α.)

ΦΕΖ, 11. (Στεμπουλ). Αἱ πρῶται πληροφορίαι τῆς ἀρξαμένης γαλλικῆς ἐπιθέσεως ἀγγέλλουν ὅτι πανταχοῦ τὰ στρατεύματα προχωροῦν νικηφόρως. Ὁ ἐχθρὸς ἐκπλαγεὶς προβάλλει μικρὰν ἀντίστασιν.

Ἡ κατάστασις χθὲς τὴν μεσημβρίαν εἰς τὸ μέτωπον ἐνεργείας ἦτο πλήρως εὐνοϊκή.

Πανταχοῦ τὰ στρατεύματα ἐπέτυχον τοὺς ἀντικειμενικούς των σκοπούς, συναντήσαντα ἀντίστασιν μόνον εἰς ὀλίγα σημεῖα.

Ο ΣΤΟΛΟΣ ΤΟΥ ΒΡΑΓΓΕΛ
ΚΑΙ Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ

Κατὰ τὰς εὐρωπαϊκὰς ἐφημερίδας, ὁ στόλος τοῦ Βράγγελ πρόκειται νὰ ἀποδοθῇ εἰς τὴν σοβιετικὴν κυβέρνησιν.

Ἡ Ρουμανία συνεπείᾳ τούτου ἀπηυθύνθη εἰς τὴν Γαλλίαν διὰ νὰ τὴν παρακαλέσῃ ὅπως παραιτηθῇ τῆς ἰδέας ταύτης ὑποστηρίζουσα ὅτι ἡ παράδοσις τοῦ στόλου εἰς τὴν Ρωσίαν θὰ ἀπετέλει κίνδυνον διὰ τὰς ἀκτὰς τῆς Βεσσαραβίας.

Κατὰ τινας πληροφορίας ἤρχισαν σχετικαὶ διαπραγματεύσεις ἐν Παρισίοις μεταξὺ τοῦ γάλλου ὑπουργοῦ τῶν ἐξωτερικῶν καὶ τοῦ ρουμάνου πρέσβεως κ. Βρατιάνου.

ΕΛΗΞΕΝ Η ΕΚΤΑΚΤΟΣ ΣΥΝ. ΤΗΣ ΣΟΒΡΑΝΙΕ

Σόφια, 11. Ἡ ἔκτακτος σύνοδος τῆς Σοβράνιε ἔληξε σήμερον.

Ἡ τακτικὴ σύνοδος θὰ ἀρχίσῃ εἰς τὰς 28 Ὀκτωβρίου. Π. Α.

ΔΙΑΨΕΥΣΙΣ ΕΚ ΣΥΡΙΑΣ ΤΩΝ ΕΙΔΗΣΕΩΝ ΑΓΓΛΙΚΗΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΕΩΣ

Βηρυττός, 11. Διαψεύδονται κατηγορηματικῶς αἱ ἐξ ἀγγλικῆς πηγῆς εἰδήσεις καθ' ἃς κατελήφθη τὸ Δειρετζόρ, συγκροτεῖται μάχη πρὸς βορρᾶν τῆς Δαμασκοῦ καὶ ἐξεκενώθη ἡ Ἔζρα μετὰ σφοδρὰν μάχην.

Εἰς τὴν περιφέρειαν τοῦ Κουνειτρὰ ἐλήφθησαν ὅλα τὰ μέτρα πρὸς παρεμπόδισιν τῆς ἐπεκτάσεως τῶν ῥήξεων μεταξὺ τῶν χριστιανικῶν καὶ δρουσικῶν χωρίων. Π. Α.

ΕΞΑΚΟΛΟΥΘΕΙ Η ΙΣΠΑΝ. ΑΠΟΒΑΣΙΣ

Μαδρίτη, 11. [Ἐπίσημον] (Ἰσπανικὸν ἀνακοινωθέν). Χάρις εἰς τὴν καλοκαιρίαν, ἡ ἀποβίβασις καὶ τῶν ἄλλων τμημάτων τοῦ στρατοῦ γίνεται ἐπὶ τῆς παραλίας τῆς Σέπαντιλ. (ΠΑ)

Η ΕΝ ΕΛ ΑΖΙΖ ΔΙΚΗ ΤΩΝ ΑΡΑΒΩΝ

Ἐλ-Ἀζίζ, 11. Αὔριον [σήμερον] θὰ συνεχισθῇ ἡ δίκη τοῦ σωματείου τῶν Ἀράβων. Εἶναι λίαν πιθανὸν ὅτι τὴν Κυριακὴν ὁ Εἰσαγγελεὺς θὰ ἀναπτύξῃ τὸ κατηγορητήριον διὰ τὴν δίκην τῶν δημοσιογράφων καὶ ὅτι τὴν ἡμέραν ἐκείνην θὰ ἀποπερατωθῇ ἡ δίκη.

ΑΝΑΧΩΡΗΣΙΣ ΤΟΥ κ. ΑΡΓΥΡΟΠΟΥΛΟΥ

Σήμερον τὴν πρωΐαν διὰ τῆς πρώτης ἁμαξοστοιχίας ἀνεχώρησεν εἰς Ἄγκυραν ὁ πρεσβευτὴς τῆς Ἑλλάδος κ. Ἀργυρόπουλος μετὰ τῆς κυρίας του.

Εἰς τὸν σταθμὸν τοῦ Χαϊδὰρ Πασᾶ τὸν ἀπεχαιρέτισαν ὁ Γενικὸς Πρόξενος κ. Διαμαντόπουλος μετὰ τοῦ προσωπικοῦ τοῦ Προξενείου.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΠΥΡΕΙΩΝ

Ἡ κυβέρνησις ὡς γνωστὸν εἶχε καταρτίσῃ ἐπιτροπὴν διὰ νὰ ἀναζητήσῃ αὐτὴ καὶ καθορίσῃ μέρος κατάλληλον διὰ τὴν ἵδρυσιν ἐργοστασίου πυρείων.

Ἡ τεχνικὴ ἐπιτροπὴ τὴν ὁποίαν μετεκάλεσεν ἐκ Βελγίου ἡ ἑταιρία τοῦ Μονοπωλίου ἐξήτασε τὰ δάση τοῦ νομοῦ Κασταμονῆς καὶ τῆς παραλίας τῆς Μ. Θαλάσσης καὶ ἔφθασε πρό τινων ἡμερῶν εἰς Ἄγκυραν.

Ἡ κυβέρνησις ἐπέτρεψεν εἰς τὴν ἐπιτροπὴν νὰ μεταβῇ εἰς Νικομήδειαν, Ἀδᾶ Παζάρ, Μπολοῦ καὶ τὰ πέριξ διὰ νὰ διενεργήσῃ σχετικὰς μελέτας. Κατόπιν τούτου θὰ ὑποδειχθῇ τὸ μέρος εἰς τὸ ὁποῖον θὰ ἱδρυθῇ τὸ ἐργοστάσιον, ἡ οἰκοδόμησις τοῦ ὁποίου θὰ ἀρχίσῃ ἕνα μῆνα κατόπιν,

Δύο Τοῦρκοι μηχανικοὶ θὰ μεταβῶσιν εἰς Βέλγιον διὰ νὰ μελετήσωσι τὸ ζήτημα.

ΧΡΗΜΑΤΙΣΤΗΡΙΟΝ

Ἡ ἀγγλικὴ λίρα σήμερον ἤνοιξεν εἰς τὰ 855 ἀλλὰ βραδύτερον περὶ τὴν μεσημβρίαν ἀνετιμήθη λόγῳ ζητήσεως εἰς τὰ 859.

Η ΤΙΜΗ ΤΗΣ ΣΤΕΡΛΙΝΑΣ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

Ἀθῆναι, 12. (Τοῦ ἀνταποκριτοῦ μας). Σήμερον ἡ Στερλίνα ἐν τῷ Χρηματιστηρίῳ ἐτιμᾶτο 332 δραχμάς.

Β. ΒΕΚΙΑΡΕΛΛΗΣ

ΕΠΙΣΚΕΨΕΙΣ

Αὔριον ἐπὶ τῇ ὀνομαστικῇ ἑορτῇ του δὲν ἑορτάζει οὐδεμίας ἐπισκέψεις δέχεται ὁ κ. Κορνήλιος Βιγγόπουλος φαρμακοποιός.

ΠΡΟΝΟΜΙΟΥΧΟΣ ΚΑΙ ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ
Κ. Β. ΒΑΣΙΛΕΙΑΔΗΣ
Τύποις: Ι. Γ. ΚΟΛΛΗΤΙΔΟΥ